



# Stadtblatt Altötting



Das Magazin für alle Bürger  
Ausgabe 229

Januar 2017



KULTUR + KONGRESS ALTÖTTING  
**FORUM**



Gemeinsame Energie

## Altöttinger Klima Allianz

**Energie sparen - Klima schützen - Wohnwert steigern**

### Das Rad der Erneuerbaren Energie dreht sich langsam, aber...

Was passierte in den vergangenen Monaten auf dem Gebiet der erneuerbaren Energien in Altötting? Da gibt es gleich drei Baustellen, die begonnen und fertiggestellt worden sind.

Als erstes fällt mir natürlich sofort das Bild von den Mühlen ein, die bekanntlich langsam, aber stetig mahlen, weil das besonders für ein Projekt gilt, das nun am Ende des Jahres 2016 zum Laufen gebracht wurde. Die Rede ist vom reaktivierten Wasserrad bei der Herrenmühle. Die Energiegenossenschaft Inn-Salzach e G – kurz – EGIS, hat ja das Projekt schon vor gut zwei Jahren zusammen mit einer Gruppe von Schülern des Maria-Ward-Gymnasiums in Form eines Praxisseminars gestartet.

Seit wenigen Wochen dreht sich das „Mittelschlächtinge Zuppinger Wasserrad“ durch die Naturkraft des Wassers des Triebwerkkanals. „Mittelschlächting“ bedeutet, dass die Nabe des Wasserrades in etwa auf Höhe des einströmenden Wasserspiegels gesetzt ist und so die Wassermassen günstig einfließen und günstig ausfließen können. Der Name „Zuppinger“ verweist auf seinen Konstrukteur, einen Schweizer Ingenieur. Ein „Mittelschlächtinges Zuppinger Wasserrad“ hat sehr hohe Wirkungsgrade, erzeugt hohe Drehmomente und gilt als sehr fortschrittlich. Das Rad hat einen Durchmesser von 5,50 Meter und 42 Holzschaufeln. Der an der Welle angeschlossene Generator hat eine Leistung von 11 KW. Bei möglichen 8.760 Stunden, die so ein Jahr hat, würden sich theoretisch nicht ganz 100.000 Kilowattstunden erzeugen lassen. Theoretisch deshalb, weil manchmal weniger Wasser oder unaufschiebbare Wartungsarbeiten zu Zwangspausen führen. Dennoch: Die Energiemenge, die hier produziert wird, wird ohne jegliche Umweltbelastungen zur Verfügung gestellt.

Das gleiche gilt für den Strom, der an der 230 Meter langen Lärmschutzwand produziert wird, der die Schülerinnen und Schüler der neuen Montessori-Schule vor dem Lärm der Autos und Lastwagen, die auf der alten B 12 unterwegs sind, schützt. Das Projekt wird in Fachkreisen als Leuchtturmprojekt angesehen, da es Lärmschutz und Photovoltaik unter einen Hut bringt. Die vor Ort rund 60.000

**MÖDL RICHARD**  
Elektromeisterbetrieb

**MR**

Tel. 08671/928656  
Handy 01714445419  
Trostberger Straße 40  
84503 Altötting  
elektro-moedl-richard@t-online.de

Wärme/Kälte/Klima    Antriebe    Energie    Licht  
Sicherheit    Komfort        Automatisierung  
Effizienz    Steuerung    Unterhaltung    Gebäudetechnik



*In der Fachwelt spricht man von einem Leuchtturmprojekt: Schallschutz und Energieerzeugung im Verbund. Foto: Dingl*

kWh jährlich erzeugte Strommenge wird zur Hälfte gleich vor Ort von der Schule verbraucht. Der Rest wird ins Netz eingespeist. Die Anlage hat eine Leistung von 64,4 kWp. Die EGIS finanziert den Anteil, der durch die Photovoltaikanlage anfällt, mit einer Summe von 70.000 Euro.

Auch mit der Wärmeversorgung hat sich im letzten Jahr Einiges getan. Das Energiesparwerk hat im Stadtteil Altötting Süd große Schritte gemacht. Fernwärmeleitungen sind nun verlegt bis hin zu den Wohnanlagen im Hüttenberger Weg, zum neuen Baugebiet an der Geor-

genstraße, dann über die Trostberger Straße in die Eichendorffstraße, wo der Gebäudekomplex der evangelischen Kirchen angeschlossen werden konnte. Nächstes Jahr werden dann der Kindergarten, die Krippe und die Kirche St. Josef angeschlossen. Insgesamt werden derzeit durch das Energiesparwerk jährlich fast 40.000 Megawattstunden Wärme geliefert. Damit werden durch den nachwachsenden Rohstoff Holz umgerechnet ca. 5 Millionen Liter Heizöl bzw. Kubikmeter Erdgas ersetzt.

Rahmen  
und Service  
rund um's Bild

**+**


**redwell®**  
INFRAROT HEIZUNGEN  
... mehr als nur heiße Luft.

**HAFFKE**  
kunst hand werk

Peter Armbruster  
Ottostr. 4, 84503 Altötting  
Tel.: +49 8671 6258  
www.haffke.com  
Öffnungszeiten: Mo. – Fr.  
von 9.00 Uhr – 17.00 Uhr

Vandrobium

Michael Kiermayer | Gartenbau



*Das Gartenbeet ist der Beweis,  
daß sich die Erde nicht dreht.  
Es muß noch immer umgegraben werden.*  
Erhard Horst Bellemann

Deshalb suche ich zur Verstärkung meines Teams  
zum **01. März 2017** eine/n

## Gärtner/-in

(Voll-oder Teilzeit)

für alle Arbeiten in der Pflege, Instandhaltung  
und Gestaltung von Privatgärten.  
Idealerweise haben Sie eine abgeschlossene  
Ausbildung in einem gärtnerischen Beruf, gute  
Pflanzenkenntnisse, einen Führerschein und sind es  
gewohnt, selbständig zu arbeiten.

Über Ihre aussagekräftige Bewerbung mit  
Gehaltsvorstellung freue ich mich!


---

Tropische und winterharte Raritäten  
Gemüse und Tomatenspezialitäten  
Gartenrestauration und -pflege  
Rasensanierung

**Öffnungszeiten**  
derzeit gerne auf telefonische Anfrage

Beckstr. 16 84503 Altötting  
www.vandrobium.de

0173 - 65 13 945  
Fon 08671 - 88 31 05  
Fax 08671 - 88 31 06  
info@vandrobium.de





### Die Stadt Altötting informiert

2017: Ein neues Jahr beginnt.

#### Haushaltsberatungen für das Jahr 2017 starten.



Liebe Altöttingerinnen und Altöttinger!

Wieder einmal liegen die schönen und hoffentlich glücklich verbrachten Tage des Weihnachtsfestes und der Zeit zwischen den Jahren hinter uns. Ich hoffe, Sie haben alle dieses schönste Fest im Jahreskreis mit Ihren Lieben gut verbringen können. Auch heuer möchte ich allen Spenderinnen und Spendern und allen Firmen wieder herzlich danken, die unsere städtische Weihnachtsaktion und die Hilfsaktion „Bürger helfen Bürgern“ so großzügig unterstützt haben. Durch Ihre Spendenmittel ist es uns auch zum vergangenen Weihnachtsfest wieder gelungen, in Ihrem Auftrag vielen bedürftigen Menschen in unserer Stadt eine spürbare und schöne Weihnachtshilfe überreichen zu können. Mein herzlicher Dank gilt auch unseren Kirchen und Wohlfahrtsverbänden, die sich diesen städtischen Aktionen wie jedes Jahr wieder angeschlossen haben. Ein besonderer Dank gilt der Tatsache, dass für unsere im vergangenen Jahr gegründete „Bürgerstiftung Stadt Altötting“ anlässlich meines 60. Geburtstages mehr als 10.000 Euro an Zuwendungen eingegangen sind, um die ich anstelle von eventuell zuge-dachten persönlichen Geschenken gebeten habe. Ein toller Beweis an Großzügigkeit und Bürgersinn!

In diesen Januartagen befinden wir uns in der Stadtverwaltung schon in den ersten konkreten Vorberei-

tungsarbeiten für die Aufstellung des Haushaltsplanes für das Jahr 2017. Im vorläufigen Jahresabschluss des Jahres 2016 zeichnet sich wiederum ein sehr positives Ergebnis ab. Unsere Steuereinnahmen lassen auf ein erneutes Allzeithoch hoffen, dies gilt sowohl für die Gewerbe- als auch für die Einkommensteuer. Die Schlüsselzuweisungen des Freistaates Bayern werden im Jahr 2017 bei rund 2,2 Millionen Euro liegen, wie uns noch im Dezember mitgeteilt wurde. Mit dem von der Stadtverwaltung vorbereiteten Haushaltsentwurf werden sich dann in den nächsten Wochen der Stadtrat und seine Ausschüsse befassen. Einige größere Projekte stehen zur Diskussion, ich habe in meinem Dezembervorwort darüber berichtet. Noch mehr beschäftigen uns aber viele Hundert andere Haushaltsstellen, die die notwendigen Einrichtungen und für alle Zuständigkeitsbereiche der Stadt festlegen werden.

Die größten von der Stadtverwaltung und dem Bürgermeister vorgeschlagenen Maßnahmen des Haushaltsjahres 2017 werden der Bau eines neuen Kindergartens, der Kauf eines Tauschgrundstückes, der Straßenunterhalt, die Erneuerung der Straßenbeleuchtung und die Umrüstung auf LED-Technik sowie die Beschaffung eines neuen Löschfahrzeuges für die Freiwillige Feuerwehr Raitenhart sein. Die Haushaltsmittel für die Generalsanierung unseres Bahnhofes haben wir schon im Haushalt 2016 eingeplant.

Wir arbeiten für ein gelingendes und gutes Neues Jahr in unserer Heimatstadt Altötting, das unser Gemeinwesen wieder ein Stück voranbringen wird. Ihnen allen wünsche ich von Herzen ein gesundes und glückliches Neues Jahr!

Mit herzlichen Grüßen!

Ihr

Herbert Hofauer  
Erster Bürgermeister

**IHR SEHERLEBNIS.**



**PRÄSENTIERT:**

**WWW.AUGENOPTIK-WEINDL.DE**  
Bahnhofstraße 10 · 84503 Altötting



**SICHERHEIT KOMMT VON SICHT.**

Souverän unterwegs mit Rodenstock Road Autofahrerbrillen.  
See better. Look perfect.





## Erster Bürgermeister Herbert Hofauer feierte seinen 60. Geburtstag

Am 18. Dezember 2016 feierte Erster Bürgermeister Herbert Hofauer seinen 60. Geburtstag. Er beging diesen besonderen Festtag im privaten Kreis mit seiner Frau Geli und den drei erwachsenen Kindern mit deren Partnern. Als besondere Überraschung kündigte sich an diesem Tag eine Gratulationscour der Freiwilligen Feuerwehr Altötting und Raitenhart, der Musikkapelle Altötting und der Altöttinger Schützenvereine mit einem Ehrensalue an.

Am darauffolgenden Tag fand im Kultur + Kongress Forum Altötting ein Stehempfang statt, zu dem Zweiter Bürgermeister Wolfgang Sellner im Namen der Kreisstadt eingeladen hatte und bei dem neben zahlreichen Vertretern der Geistlichkeit, der Politik, der Behörden und öffentlichen Einrichtungen, der Altöttinger Vereine auch alle Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Stadtverwaltung dem Jubilar die Ehre erwiesen haben.



*Unter der langen Schlange der Gratulanten waren u. a. auch der Vorstandsvorsitzende der Sparkasse Altötting-Mühldorf, Herr Dr. Stefan Bill, und Kreisredakteur Erwin Schwarz (Foto oben) sowie Altlandrat Seban Dönhuber.*



*Zahlreiche Gäste folgten der Einladung der Kreisstadt Altötting.*



Nach der Begrüßung durch Zweiten Bürgermeister Wolfgang Sellner würdigten Landrat Erwin Schneider und Erster Bürgermeister Georg Heindl, Kreisverbandsvorsitzender des Bayerischen Gemeindetags, die vielfältigen herausragenden Verdienste von Herbert Hofauer als Erster Bürgermeister der Kreis- und Wallfahrtsstadt Altötting. Erster Bürgermeister Heindl überreichte dem Jubilar die Ehrenurkunde des Bayerischen Gemeindetages. Der Direktor des BRK-Kreisverbandes Altötting Josef Jung sprach im Namen aller Vereine und Verbände dem Jubilar für seinen großen Einsatz im ehrenamtlichen Bereich seinen Dank und die Wertschätzung aus. Ein herzliches Grußwort sprach auch der Personalratsvorsitzende der Stadt Altötting, Christoph Meilner, und gratulierte im Namen aller Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Stadtverwaltung.



*Zweiter Bürgermeister Wolfgang Sellner*



*Landrat Erwin Schneider gratuliert Ersten Bürgermeister Herbert Hofauer.*



*Erster Bürgermeister Georg Heindl, Kreisverbandsvorsitzender des Bayerischen Gemeindetags, überreicht Frau Geli Hofauer einen Blumenstrauß.*





*Christoph Meilner, Personalratsvorsitzender der Kreisstadt Altötting*



*Josef Jung, Direktor des BRK-Kreisverbandes Altötting, sprach im Namen aller Vereine und Verbände ein Grußwort.*



*Seine Exzellenz H. H. Bischof em. Wilhelm Schraml*

Eine große Freude bereitete Erstem Bürgermeister Herbert Hofauer das von Seiner Exzellenz H. H. Bischof em. Wilhelm Schraml vorgelesene persönliche Glückwunschsreiben von Seiner Heiligkeit emeritiertem Papst Benedikt XVI., das am Festtag per Post bei Erstem Bürgermeister Herbert Hofauer eingetroffen ist.

Erster Bürgermeister Herbert Hofauer bedankte sich für die ihm erwiesenen Aufmerksamkeiten, für alle Spenden an die Bürgerstiftung Altötting und all diejenigen, die ihn in seinem Leben begleitet haben und seinen 60. Geburtstag zu einem Festtag haben werden lassen. Er dankte seiner Frau Geli und seinen Kindern Benedikt, Dominik und Magdalena, die ihn in den mehr als 21 Bürgermeisterjahren immer unterstützt und liebevoll getragen haben. Sein Dank galt auch Zweitem Bürgermeister Wolfgang Sellner und all denjenigen, die den Empfang zu seinem Geburtstag organisiert, vorbereitet und mitgestaltet haben.

Umrahmt wurde die Festveranstaltung von Manfred Zallinger und der „Innsoatn-Muse“ sowie von einem Auftritt des Halsbacher Theaterregisseurs Martin Winklbauer.



*Die Innsoatn-Muse widmete Erstem Bürgermeister Herbert Hofauer ein Geburtstagsständchen.*

*Martin Winklbauer als NEMO*



## Wallfahrtsstadt Altötting präsentiert sich auf Touristik- und Freizeitmessen 2017

Die Kreis- und Wallfahrtsstadt Altötting präsentiert sich auch heuer wieder auf mehreren Touristik- und Freizeitmessen im In- und Ausland. Gemeinsam mit dem Zweckverband Erholungs- und Tourismusregion Inn-Salzach ist Altötting vom 14. bis 22. Januar 2017 auf der internationalen Ausstellung für Caravaning, Motor, Touristik – kurz CMT Stuttgart – vertreten.

Auch auf der „Ferien Wien“, der Nummer Eins der österreichischen Publikumsmessen für Touristik, stellt Altötting gemeinsam mit dem Kooperationspartner Mariazell vom 12. bis 15. Januar 2017 seine Pilgerangebote vor.

Vom 22. bis 16. Februar 2017 findet auf dem Münchner Messegelände die jährliche Reise- und Freizeitmesse f. re. e statt – eine der beliebtesten in Süddeutschland. Gemeinsam mit dem Zweckverband Erholungs- und Tourismusregion Inn-Salzach präsentiert sich Altötting mit seinen Pilgerangeboten am „Oberbayern Stand“. Im März wird sich die Wallfahrtsstadt auf der Landshuter Umweltmesse im Themenbereich „Pilgern und Wandern“ präsentieren.

Darüber hinaus gibt es im Jahresverlauf weitere wichtige touristische Fach- und Publikumsausstellungen wie z. B. eine Seniorenmesse, bei denen das Wallfahrts- und Verkehrsbüro Altötting zusammen mit Partnern teilnehmen wird.



Foto: Verkehrsbüro

## WIR BEGRÜSSEN UNSERE ALTÖTTINGER BABYS

Eltern: Angela Vasilica und Paul Ioan Diaconescu, Neuöttinger Str. 38 C

Sohn: Augustin Johann Diaconescu, geb. 19. November 2016

Eltern: Anna und Eugen Schmidt, Osterwies 38

Tochter: Carina Schmidt, geb. 22. November 2016

Eltern: Katrin und Eduard Gottfried, Langbehnstr. 24 A

Sohn: David Gottfried, geb. 7. Dezember 2016

Tochter: Viktoria Gottfried, geb. 7. Dezember 2016

Eltern: Nikolett und Sebastian Randl, Franziskanerstr. 6

Tochter: Greta Randl, geb. 9. Dezember 2016

Die Angaben entsprechen den im Standesamt Altötting beurkundeten Geburten. Die Eltern gaben ihr Einverständnis zur Veröffentlichung.

**PFLEGEFREI-PARKETT**

WELTWEIT EINZIGARTIG:  
NIE WIEDER PFLEGEN,  
SPART KOSTEN UND ZEIT.

DAS IST PARKETT INTELLIGENCE:  
**DAS ERSTE PFLEGEFREI-PARKETT DER WELT!**

Sie möchten sich die zeit- und kostenintensive Pflege Ihres Parkettbodens sparen?

Unsere intelligente Lösung: Die einzigartige porentiefe Spezialversiegelung macht unser Parkett pflegefrei, es muss nur noch schonend gereinigt werden. So sparen Sie Zeit und Geld, Ihr Boden bleibt dauerhaft schön. Ganz ohne Pflege!

**Weitzert Parkett**

Parkettböden • Teppichböden • Fliegengitter • Markisen • Sonnenschutz • Gardinen

Wir freuen uns auf Ihren Besuch

Raumgestaltung Messner OHG

Chiemgaustraße 3 • 84503 Altötting

Tel. 0 86 71-59 04 / 1 28 04 Fax 1 28 23

Raumgestaltung **Messner** OHG

**MEßNER - WIR GESTALTEN RÄUME**

# FEBRUAR – MÄRZ 2017

	<b>SA 04.02.17</b> 18.00 Uhr	<b>IZMAILOVSKY PARK</b> GlobArt 030 2529 3325   ab 15,00 €
	<b>SA 11.02.17</b> 19.00 Uhr	<b>EINMAL IN RUSSLAND   HUMORKONZERT</b> Starsarena 0911 240 29 940   ab 35,00 €
	<b>SO 12.02.17</b> 18.00 Uhr	<b>DER BETTELSTUDENT   JOHANN-STRAUSS-OPERETTE WIEN</b> Inn-Salzach-Ticket ab 24,00 €
	<b>FR 17.02.17</b> 20.00 Uhr	<b>DIE NACHT DER MUSICALS</b> Inn-Salzach-Ticket ab 38,90 €   Eventim ab 40,90 €
	<b>SO 19.02.17</b> 18.00 Uhr	<b>CHINESISCHER NATIONALCIRCUS THE GRAND HONGKONG HOTEL</b> Inn-Salzach-Ticket ab 37,90 €   Eventim ab 39,90 €
	<b>DO 23.02.17</b> 19.30 Uhr	<b>2. ALTÖTTINGER RUDELSINGEN</b> Inn-Salzach-Ticket 12,00 €
	<b>SA 04.03.17</b> 20.00 Uhr	<b>MASSACHUSETTS   DAS BEE GEES MUSICAL</b> Inn-Salzach-Ticket ab 37,90 €   Eventim ab 39,90 €
	<b>MI 15.03.17</b> 19.00 Uhr	<b>MUSIKFEST DER REALSCHULEN OBB. OST</b> Eintritt frei!
	<b>FR 17.03.17</b> 20.00 Uhr	<b>SCHLUSS MIT FRUSTIG! DAS NEUE PROGRAMM VON CHRIS BÖTTCHER</b> Inn-Salzach-Ticket ab 23,20 €
	<b>SA 18.03.17</b> 20.00 Uhr	<b>MERCI CHÉRIE. DIE SCHÖNSTEN CHANSONS UND LIEDER VON UDO JÜRGENS</b> Eventim bis 69,50 €
	<b>SO 19.03.17</b> 19.00 Uhr	<b>NIGHT OF THE DANCE   IRISH DANCE RELOADED</b> Inn-Salzach-Ticket ab 38,90 €   Eventim ab 40,90 €
	<b>SA 25.03.17</b> 19.30 Uhr	<b>PATRICK LINDNER &amp; STIMMEN DER BERGE</b> Inn-Salzach-Ticket ab 32,90 €
	<b>MI/DO 29./30.03.17</b> 19.30 Uhr	<b>DER KLEINE HORRORLADEN MUSICAL HERZOG-LUDWIG-REALSCHULE</b> Buchhandlung Fraundorfner ab Januar 2017   Kinder 3,00 €   Erwachsene 5,00 €

**TICKETS**

INN-SALZACH-TICKET | Hotline +49 (0) 1805 723636 | [www.inn-salzach-ticket.de](http://www.inn-salzach-ticket.de)  
EVENTIM | Hotline +49 (0) 1806 570070 | [www.eventim.de](http://www.eventim.de)  
FILIALEN DER VR MEINE RAIFFEISENBANK EG

Änderungen vorbehalten. Bitte beachten Sie geänderte Anfangszeiten in der Tagespresse.  
**WWW.FORUMALTOETTING.DE**



*Einkaufen und Punkte sammeln in Ihren CityCARD-Betrieben*

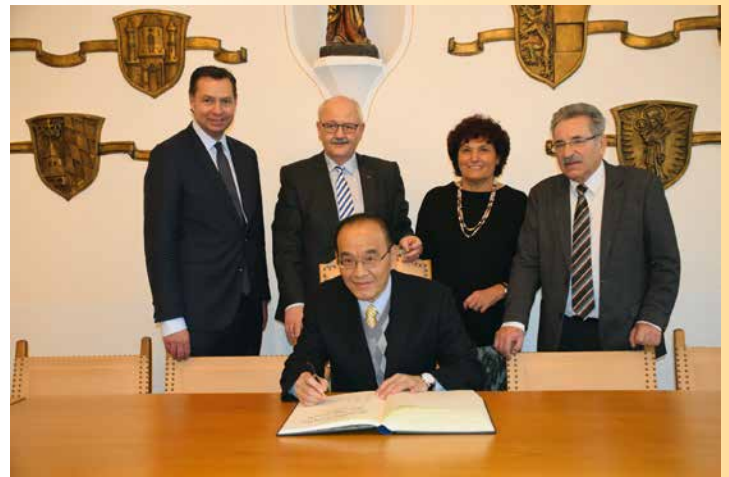
## Altöttinger CityCard wird 15 Jahre!

1 Jahr lang tolle Aktionen bei denen die Kartenbesitzer jubeln können.

Es ist schon bemerkenswert wie lange es sie schon gibt und wie erfolgreich die Altöttinger CityCard nach wie vor ist. Hunderttausende von Kunden aus Altötting und Umgebung nutzen die Karte und sammeln tagtäglich die ihnen zustehenden Punkte. Richtig Freude kommt aber erst auf wenn die Punkte dann in einem der CityCard-Läden eingelöst werden. Ob für den täglichen Einkauf, ein Geschenk oder man gönnt sich ein Essen, um Punkte einzulösen sind die Möglichkeiten in den Altöttinger Geschäften äußerst vielfältig. Diesen Kundenservice bietet die Altöttinger CityCard nun 15 Jahre und das wollen die Verantwortlichen um Reinhard Hofauer auch richtig feiern. Und die Kunden haben bei einer ganzen Reihe von Aktionen wiederum die Möglichkeit Punkte zu gewinnen oder ein besonderes Präsent zu gewinnen. Mehr wird noch nicht verraten, eins ist aber sicher, es wird ein großes CityCard-Jahr.

Auch der Geschenkgutschein – den man nur in der VR-meine Raiffeisenbank bekommen kann – hat sich zu einem idealen „Altöttinger Geschenk“ entwickelt und wird reichlich genutzt. Hat der Beschenkte doch die Auswahl seinen Gutschein in einem der vielen CityCard-Läden einzulösen. Ein variables Geschenk wird es selten geben.

Was die Altöttinger CityCard im Jubiläumsjahr alles auf die Beine stellt wird sicher spannend werden. Aber um gute Ideen und tolle Aktionen zum Vorteil für die Kunden war die CityCard noch nie verlegen.



Der Leiter der Taipeh-Vertretung in München, Generaldirektor Tsong-Ming Hsu, beim Eintrag in das „Goldene Buch“ der Kreisstadt Altötting. Hinten von links nach rechts: MdB Stephan Mayer, Erster Bürgermeister Herbert Hofauer, MdL Ingrid Heckner und stv. Landrat Horst Krebs

Foto: Stadt Altötting

## Empfang für den Leiter der Taipeh-Vertretung in München

Am 22. Dezember 2016 begrüßte Erster Bürgermeister Herbert Hofauer im Großen Sitzungssaal des Altöttinger Rathauses den Leiter der Taipeh Vertretung in München, Herrn Tsong-Ming Hsu, der in Begleitung von Herrn Sing-yue Wu, Beamter des Außenministeriums von Taiwan, auf Einladung von MdB Stephan Mayer der Stadt Altötting einen Besuch abstattete.

In seinen Grußworten bedankte sich Herr Tsong-Ming Hsu für die herzliche Gastfreundschaft in der Kreisstadt Altötting, die er zum ersten Mal besuchte. Bundestagsabgeordneter Stephan Mayer richtete ebenfalls herzliche Begrüßungsworte an die hochrangigen Gäste. Anschließend trugen sich Herr Tsong-Ming Hsu und Herr Sing-yue Wu in das „Goldene Buch“ der Stadt Altötting ein.





Foto: ANJAR

## DJ Workshop im Jugendtreff Öttifun

Im Oktober des vergangenen Jahres fand im Öttifun ein DJ-Workshop mit dem weit über die Landkreisgrenzen bekannten DJ illicetrap statt. Nachdem das Equipment aufgebaut war, versammelten sich die interessierten Jugendlichen um den Tisch. In einfachen, aber informativen Schritten zeigte Flo (DJ illicetrap), wie eine gute Anlage aufgebaut sein soll und welche technischen Voraussetzungen benötigt werden. Digitale Plattenspieler und so manche unbekannte Geräte wurden gezeigt und deren Verwendungszweck anschaulich dargestellt.

Danach wurden verschiedene Übergänge für die verschiedenen Musikarten erörtert und in der Praxis gezeigt. Alle Augen waren schließlich auf den DJ gerichtet, als er ein kurzes Stück und die dazugehörigen Verbindungen zeigte. Was bei ihm so leicht und einfach aussah, erwies sich beim selber Nachmachen dann doch als ziemlich schwierig und so mancher verpasste die Einsätze.

Schließlich wurde auch auf der bestehenden Anlage der ANJAR gezeigt, was in ihr steckt. „Plötzlich wurden da Sachen gemacht, die ich nicht für möglich gehalten hätte“, meint Jugendpfleger Dieter Prenninger-Hackl. „Da sieht man erst, was man alles aus unserer Anlage herausholen kann, wenn man Ahnung hat“.

Die Teilnehmer versuchten auch dies nachzumachen, scheiterten jedoch an der Komplexität der Aufgabe. Mit großem Applaus und viel Bewunderung wurde Flo (DJ illicetrap) von den Teilnehmern verabschiedet. So mancher hatte einen anderen, neuen Blick für die Arbeit als DJ bekommen und probierte noch einige Zeit das Gelernte auch so hin zu bekommen, wie der „Profi“. Alle Teilnehmer waren begeistert und wollen auf jeden Fall eine Fortsetzung im Öttifun.

**vermieten - verkaufen - finanzieren**



**Alles rund um  
Ihre Immobilie**

**Tel.: 0 86 31 / 36 20 11**

**Immobilienwirt & Finanzberater Landesbausparkasse**

**LBS Gerhard Johannes Walter** Sparkassen Immobilien

**vermieten - verkaufen - finanzieren**

## Ihr starker Partner in Sachen Spielwaren

**fachlich · kompetent · freundlich**



**Ab Februar 2017 auch in Neuötting!**



**Öffnungszeiten:**  
Montag - Freitag  
9.00 - 18.00 Uhr  
Samstag  
9.00 - 16.00 Uhr



**DEIN  
WUNSCHBOX  
GESCHENK**

Wunschbox eröffnen und 5,- Euro Bonus bekommen



Mit der Eröffnung deiner Wunschbox erhältst du einen Bonus im Wert von 5,00 Euro. Barauszahlung nicht möglich. Nicht mit anderen Rabatten kombinierbar.



**Spielwelt  
SCHÜTZ**

Inh. Markus Schütz  
Burghauser Str 2  
84503 Altötting  
Tel.: 08671-5633

**Internet: [www.spielwelt-schutz.de](http://www.spielwelt-schutz.de)**







Foto: Tourismus Schärding

## Altöttinger Pilgerfahrt 2017 führt nach Schärding und Maria Schmolln

Alljährlich unternehmen mehrere hundert Pfarrangehörige aus Altötting und Umgebung eine gemeinsame Wallfahrt in Orte und Regionen, aus denen seit jeher zahlreiche Pilger das bayerische Nationalheiligtum besuchen. Im Jahr 2016 führte die 50. Jubiläumsfahrt nach Erding und Dorfen.

Ziele der heurigen Pilgerfahrt am Sonntag, 12. März 2017, sind die Innstadt Schärding und der bekannte Marienwallfahrtsort Maria Schmolln in Österreich. Die Busse fahren am Bahnhof Altötting ab, es werden wieder zahlreiche Zubringermöglichkeiten im Landkreis angeboten. Nach Ankunft in Schärding und einem feierlichen Einzug werden die Teilnehmer am Vormittag in der Pfarrkirche St. Georg die Pilgermesse feiern. Nach einem gemeinsamen Mittagessen steht eine Stadtführung auf dem Programm und auch die ausgiebige Mittagspause bietet ausreichend Möglichkeit für individuelle Besichtigungen. Am späteren Nachmittag fahren die Pilger dann weiter nach Maria Schmolln. Dort findet zum Abschluss der Pilgerfahrt eine Andacht statt.

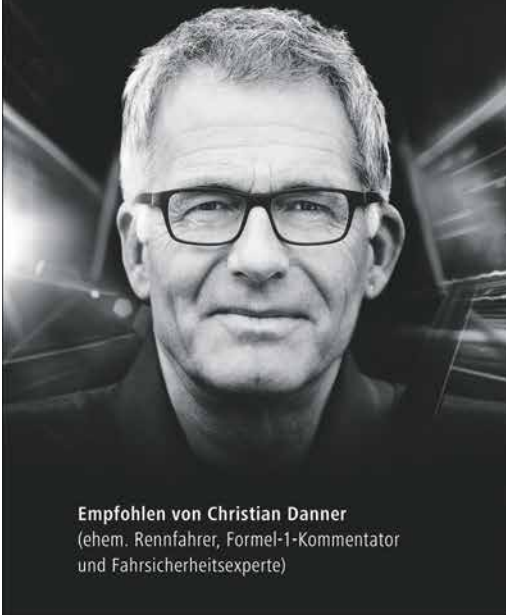
Die organisatorische Leitung der Pilgerfahrt übernimmt traditionsgemäß das Altöttinger Wallfahrts- und Verkehrsbüro, die geistliche Leitung unterliegt Wallfahrtsrektor und Stadtpfarrer Prälat Günther Mandl.

Programm und Anmeldung ab Anfang Februar im Wallfahrts- und Verkehrsbüro.

Weitere Informationen:  
Wallfahrts- und Verkehrsbüro  
(im Rathaus) Tel. 08671 506219  
[touristinfo@altoetting.de](mailto:touristinfo@altoetting.de)  
[www.altoetting.de](http://www.altoetting.de)

## Das ganz andere Tuning.

ZEISS DriveSafe Brillengläser mit i.Scription®



Empfohlen von Christian Danner  
(ehem. Rennfahrer, Formel-1-Kommentator  
und Fahrsicherheitsexperte)



Sehen  
Sie sicher?  
Jetzt bei uns  
prüfen!

Mit den neuen ZEISS DriveSafe Brillengläsern wird das Autofahren sicherer und entspannter:

- Verbesserte Sicht bei widrigen Lichtverhältnissen
- Geringeres Blendungsempfinden bei Gegenverkehr
- Schnelle und entspannte Blickwechsel
- Und auch für den Alltag geeignet

**30% Rabatt** auf alle  
**Einstärken DriveSafe Gläser**  
Aktion gültig bis 31. Januar 2017

Entscheiden Sie sich zusätzlich für das i.Scription® Brillenglas-Tuning – 25-fach genauer als herkömmliche Brillengläser.

**WITTMANN**  
*Ganz Auge und Ohr*

84503 Altötting · Bahnhofstraße 3-5  
Tel. 08671-6613 · Fax 08671-8274

[www.optik-wittmann.de](http://www.optik-wittmann.de)





# ALLES, AUSSER GEWÖHNLICH.

## DAS PROGRAMM IM KULTUR + KONGRESS FORUM ALTÖTTING



Foto: Veranstalter

Amüsant, mitreißend, erstaunlich, eindrucksvoll, abwechslungsreich ... das Programm im KULTUR+KONGRESS FORUM ALTÖTTING ist alles, außer gewöhnlich.

In einer perfekten Choreografie verbindet das elfköpfige japanische Trommel-Ensemble TAO am 17. Januar die jahrhundertalte Wadaiko-Kunst mit Elementen

der Pop-Musik. Das CHIEMGAUER VOLKSTHEATER ist am 20. Januar mit einer amüsanten Komödie erneut zu Gast in Altötting.

In der beliebten Operette **DER BETTELSTUDENT** von Carl Millöcker entspinnt sich ein komödiantisches Spiel um verletzte Eitelkeit, Intrige, Geld und Liebe! Erfrischend und mitreißend inszeniert die renommierte Johann-Strauss-Operette-Wien am 9. Februar die spannende Handlung. Mit seinem Reichtum an Melodien und Mazurka-Rhythmen beschert das Stück dem Publikum einen unterhaltsamen Abend.



Foto: Veranstalter



Foto: fotolia.de

Maskiert, kostümiert, leger oder elegant – zum **BALL DER VEREINE** in Altötting wird wieder ein bunt gemischtes Publikum erwartet. Auf ein kurzweiliges Überraschungsprogramm mit fetziger Tanzmusik von GROOVE GARAGE und den BAD ROCKIN BUDDIES dürfen sich die Gäste heute schon freuen. Auch in der

fünften Auflage am 21. Januar sollte sich niemand diesen Ball für Junge und Junggebliebene entgehen lassen.

Ein atemberaubendes Bühnenfeuerwerk vereint am 17. Februar die bekanntesten und beliebtesten Lieder aus den erfolgreichsten Musicalproduktionen der Welt. In der mehr als zweistündigen Show **NACHT DER MUSICALS** präsentieren gefeierte Stars der Originalproduktionen den Fans eine unterhaltsame Reise durch die bunte und vielfältige Welt der Musicals.



Foto: Veranstalter



Foto: Veranstalter

Die spektakuläre Musicalproduktion **PHANTOM DER OPER** mit Weltstar Deborah Sasson in der Titelrolle und der starken Musik eines 18-köpfigen Orchesters gastiert erneut in Altötting. **ELVIS MEETS CASH** – zwei Giganten der Rockmusik an einem Abend. Seit Jahren interpretiert Dr. Kingsize Elvis Presley und

Johnny Cash in herausragender Weise. Am 28. Januar lässt er die Musik der Rock-Urgesteine wieder aufleben.

Neues Programm, neue Wunder! Auch in der kommenden Saison zeigen die Ausnahmeartisten des **CHINESISCHEN NATIONALCIRCUS** dem europäischen Publikum die Einheit von Körper, Geist und Seele. Die fremde und faszinierende Kultur legendärer Städte und Metropolen Chinas wurde in den letzten Jahren bereits vorgestellt. Nun steht am 19. Februar eine weitere Perle Chinas im Mittelpunkt der Show: Hongkong!



Foto: Veranstalter



Foto: Veranstalter

Die bekannten russischen Comedy Stars Lion Izmailov, Gennady Vetrov und Karen Avanesjan präsentieren am 4. Februar ihr neues Programm **IZMAILOVSKY PARK**. Nur eine Woche später kommt das erfolgreichste **COMEDY FERNSEHFORMAT RUSSLANDS** am 11. Februar mit dem Programm

„Einmal in Russland“ nach Altötting. Die Veranstaltungen finden in russischer Sprache statt!

In einem zweistündigen Programm werden am 23. Februar zum **2. ALTÖTTINGER RUDEL-SINGEN** die schönsten Lieder zum Mitsingen für alle Generationen präsentiert – Schlager, Evergreens, Pop und Rock. Mit Klavier, Akkordeon und den passenden Versen auf der großen Leinwand werden die Sänger von Lied zu Lied geleitet – alles ist dabei und das Publikum singt aus vollem Hals.



Foto: Veranstalter



# FAHRSCHULE STELZ

**Fahrschule Holger Stelz**  
84503 Altötting  
Langbehnstraße 28  
Montag u. Mittwoch 18:30 Uhr  
Telefon: 08671/6453  
Mobil: 0173 5993908

**Fahrschule Rainer Stelz**  
Hart / Alz · Lindenstraße 4  
Dienstag u. Donnerstag 19 Uhr  
Töging · Erhartinger Str. 30  
Dienstag u. Freitag 18:30 Uhr  
Unterneukirchen - Rathauspl. 11  
Montag u. Mittwoch 18:30 Uhr  
Telefon: 08634/6462  
Telefon: 08671/85367  
Mobil: 0160 8245897



Zwei Gutscheine im Wert von je 50 € für  
die Januar-Ausgabe sponsert Ihre

**Volkshochschule  
Alt-/Neuötting – Töging a. Inn**

## Wieder zahlreiche Teilnehmer beim Rätselspaß

Der Stadtblatt-„Rätselspaß“ mit der Verlosung von vier Einkaufsgutscheinen im Wert von je 25,- Euro wurde von Confiserie Dengel gesponsert. Das gesuchte Lösungswort war „Schokolade“. Aus den vielen Einsendungen wurden Maria Hausperger, Elisabeth Dolland, Ursula Pelzer und Elisabeth Stadler gezogen. Herzlichen Glückwunsch!



v. l. n. r. : Herr Hausperger (in Vertretung für Maria Hausperger), Frau Kammergruber (Mitarbeiterin der Confiserie Dengel), Ursula Pelzer und Elisabeth Stadler. Es fehlt Elisabeth Dolland.

## Das Programm.



Erhältlich in Geschäften, Banken,  
Behörden, Apotheken und  
Arztpraxen.

**JETZT ANMELDEN!**

**vhs**

Volkshochschule  
Alt-/Neuötting - Töging

Neuöttinger Str. 32  
84503 Altötting

Tel. 08671 12077  
vhs.alt-neuoetting@t-online.de  
www.vhs-altoetting.de

Bitte besuchen Sie uns auch im Internet: [www.vhs-altoetting.de](http://www.vhs-altoetting.de)



## BÜRGERINFOS & VERANSTALTUNGEN

Innenteil zum Herausnehmen



### Stadt Altötting

**14.01.2017, 20:00 Uhr**  
THE 12 TENORS | Die Jubiläums-Tournee, Star Concerts, KULTUR+KONGRESS FORUM ALTÖTTING

**15.01.2017, 16:00 Uhr**  
Der Nussknacker | Russisches Klassisches Staatsballett, P.T.F. Deutsch-Russische, KULTUR+KONGRESS FORUM ALTÖTTING

**16.01.2017, 20:00 Uhr**  
Lichtbildervortrag: „Altötting - Herzstück unserer Heimat“, Kath. Erwachsenenbildung Rottal-INN-Salzach e. V. Dekanatshaus

**17.01.2017, 19:30 Uhr**  
Dienstagskonzert „Vortrag zum Leben und Werk Franz Schubert“, Berufsfachschule für Musik/Max-Keller-Schule, Aula der Berufsfachschule für Musik/Max-Keller-Schule

**17.01.2017, 20:00 Uhr**  
TAO | Samurai of the Drums, COFO Concertbüro Oliver Forster GmbH&Co. KG, KULTUR+KONGRESS FORUM ALTÖTTING

**18.01.2017, 19:00 Uhr**  
Vortragsabend „Schüler musizieren“ Berufsfachschule für Musik/Max-Keller-Schule, Aula der Berufsfachschule für Musik/Max-Keller-Schule

**20.01.2017, 20:00 Uhr**  
Chiemgauer Volkstheater | Der Kartlbauer, Gross-Obermeier Konzert GmbH KULTUR+KONGRESS FORUM ALTÖTTING

**21.01.2017, 20:00 Uhr**  
Ball der Vereine, Ball der Vereine Altötting GdBR, KULTUR+KONGRESS FORUM ALTÖTTING

**22.01.2017, 18:00 Uhr**  
Das Phantom der Oper/COFO Concertbüro Oliver Forster GmbH&Co. KG, KULTUR+KONGRESS FORUM ALTÖTTING

**24.01.2017, 19:30 Uhr**  
Dienstagskonzert: mit Klarinette, Fagott und Klavier, Berufsfachschule für Musik/Max-Keller-Schule, Aula der Berufsfachschule für Musik/Max-Keller-Schule

**24.01.2017, 14:30 Uhr**  
Lichtbildervortrag: „Mittelamerika - von Mexico City bis Panama“, Kath. Erwachsenenbildung Rottal-INN-Salzach e. V., Dekanatshaus

**25.01.2017, 19:30 Uhr**  
Vortrag: „Möglichkeiten und Perspektiven musikalischer Berufsausbildung in Bayern“, Berufsfachschule für Musik/Max-Keller-Schule, Aula der Berufsfachschule für Musik/Max-Keller-Schule

**27.01.2017**  
Kultur im Rathaus: „Sich gemeinsam auf den Weg begeben“, Fotoausstellung zum ökumenischen Pilgerweg, Roswitha Wintermann (27.01. - 10.03.), Kultur im Rathaus/Stadt Altötting Rathaus Altötting

**28.01.2017, 20:00 Uhr**  
Elvis meets Johnny Cash feat. Dr. King-size, COFO Concertbüro Oliver Forster GmbH&Co. KG, KULTUR+KONGRESS FORUM ALTÖTTING

**31.01.2017, 19:30 Uhr**  
Dienstagskonzert „Musikalische Weinlese“, Berufsfachschule für Musik/Max-Keller-Schule, Aula der Berufsfachschule für Musik/Max-Keller-Schule

**03.02.2017, 19:00 Uhr**  
Präsentation der Seminararbeiten/Projekte, König-Karlmann-Gymnasium, Aula König-Karlmann-Gymnasium

**04.02.2017, 20:00 Uhr**  
Hausball, Hotel Zur Post, Hotel Zur Post

**04.02.2017, 18:00 Uhr**  
Izmailovsky Park, GlobArt, KULTUR+KONGRESS FORUM ALTÖTTING

**05.02.2017, 09:30 Uhr**  
9. Doppelturnier für Freizeitspieler, TV 1864 Altötting e.V. Dreifachturnhalle Burghauser Str.

**05.02.2017, 17:00 Uhr**  
Konzert „Orpheus britannicus - Musik von Henry Purcell“, „Barockensemble „... da chiesa e da camera“, Evangelische Kirche Zum Guten Hirten

**07.02.2017, 19:30 Uhr**  
Dienstagskonzert mit Max Schmid und den Salzburger Musikern, Berufsfachschule für Musik/Max-Keller-Schule, Aula der Berufsfachschule für Musik/Max-Keller-Schule

### Alzheimer Gesellschaft

Die Treffen der Angehörigen sind jeden **dritten Dienstag im Monat** immer zwischen 14.00 Uhr und 16.00 Uhr, im Seniorenheim St. Klara, Herzog-Arnulf-Straße 10. Während der Treffen werden die an Demenz erkrankten Menschen von Fachkräften und ehrenamtlich geschulten Helfern betreut. Nähere Infos gibt es bei Maria Lehner, Tel. 08671 4883.

### AWO Mehrgenerationenhaus

**Montag**  
**14.45 Uhr - 15.45 Uhr**  
Rhythmische Sportgymnastik für Kinder  
Kursleiterin: Elena Becker

**15.00 Uhr - 18.00 Uhr**  
Jugendmigrationsdienst, Beratung für junge Aussiedler und Ausländer

**16.00 Uhr - 18.00 Uhr**  
Klavierunterricht - Lehrkraft:  
Elena Ipatow (Anmeldung unter Tel.: 08671 5072749)

**Dienstag**  
**9.00 Uhr - 12.00 Uhr**  
Generationenfrühstück für Jung und Alt. In geselliger Runde frühstücken? Kaffee, Tee, Wurst, Käse, Marmelade, Obst und Fruchtsaft, alles wird angeboten



# Vattl's alter Laden

**Der Laden für besondere Geschenke.  
In Burghausen auf der Burg.**

**Burg 3 · Burghausen**  
**08677 / 9178485**  
**[www.vattls-alter-laden.de](http://www.vattls-alter-laden.de)**

und das für nur 4,40 Euro! Bei größeren Gruppen wird um Anmeldung gebeten! Mehrgenerationenhaus Tel. 08671 9268750. In den Ferien fällt das Frühstück aus!

**9.30 Uhr - 11.00 Uhr**  
„Deutsch als Fremdsprache – Für Frauen mit Kindern aus dem Landkreis Altötting“ (Anmeldung ist jederzeit möglich!)

Wir suchen ehrenamtliche Helfer als Deutschlehrer! Jeder, der sein Deutsch weitergeben möchte, kann sich melden. Auch für die Kinderbetreuung der Schüler suchen wir Helfer.

**Mittwoch**  
**14.00 Uhr - 15.00 Uhr**  
Seniorenturnen, Kursleiterin Elena Becker

**14.30 Uhr - 16.00 Uhr**  
Gemeinsames Handarbeiten in geselliger Runde (Keine Anmeldung nötig!)

**Donnerstag**  
**8.00 Uhr - 12.00 Uhr**  
Zwergerlgruppe des Dt. Kinderschutzbundes für Kinder von 1 bis 3 Jahren, Anmeldung unter Tel. 08677 63338

**9.30 Uhr - 11.00 Uhr**  
„Deutsch als Fremdsprache“ – Für Frauen mit Kindern aus dem Landkreis AÖ Anmeldung ist jederzeit möglich!

**14.00 Uhr - 19.00 Uhr**  
Akkordeon-Unterricht, Lehrkraft Lilia Hein (Anmeldung unter Tel. 08671 5077150)

**15.00 Uhr - 19.00 Uhr**  
Chor / Klavierunterricht – Lehrkraft Elena Ipatow (Anmeldung unter 08671 5072749)

**Freitag**  
**8.00 Uhr - 12.00 Uhr**  
Zwergerlgruppe des Dt. Kinderschutzbundes für Kinder von 1 bis 3 Jahren. (Anmeldung unter Tel. 08677 63338)

**Ab 15.30 Uhr - 20.00 Uhr**  
Bewegung und Tanz mit Elena Becker (Anmeldung unter Tel. 08671 85393)

- Choreographie / Tanz / Gymnastik für Kinder ab 3-15 Jahren
- Fitness für Erwachsene
- Fitness für Kinder von 8 - 14 Jahre (wird von Krankenkasse gefördert)
- Cardio Fitness – Kurs für Erwachsene (wird von Krankenkasse gefördert)

**EINZELTERMINE**  
**06.01.2017, ab 14.00 Uhr**  
Christbaumversteigerung AWO Ortsverein Altötting

**10.01.2017, 18.00 - 22.00 Uhr**  
Inn-Salzach-Tauschring

**21.01.2017, 14.00 Uhr - 17.00 Uhr**  
Generationentanz mit dem Holzlandrebell Martin Werkstetter, Jeder ist willkommen

**Mittwoch, 01.02.2017, 8.30 Uhr - 11.30 Uhr**  
Kurs „Beikost für Babys“, Breizubereitung

**Vorankündigung für 11.02.2017:**  
Es findet ein veganer Brunch statt! Anmeldungen ab jetzt möglich im AWO Mehrgenerationenhaus.

### BRK Aktive Senioren

**Gymnastik jeden Montag** in der DTH, Burghauser Str.

Gruppe I von 13:00-14:00 Uhr,  
Gruppe II von 14:15-15:15 Uhr,

## TIEFPREISZEIT

IM

# WINTER- SCHLUSS- VERKAUF

VOM 7.1. - 4.2.2017

## EINZELTEILE BIS

# 70 %

## REDUZIERT!

bei HERRENMODE



**Inh. R. Hofauer**

Neuöttinger Str. 15, 84503 Altötting  
Te. 0 86 71 / 69 10



Gruppe III von 15:30-16:30 Uhr und Gruppe IV von 16:45-17:45 Uhr. Info unter Tel. 5066-23

#### Nordic Walken

Jeden Montag von 9:30-10:30 Uhr, Treffpunkt immer aktuell in der Tagespresse. Info-Tel. 5066-23

#### BRK

#### Demenzgruppe-Senioren-Hoagart:

Jeden ersten und dritten Dienstag im Monat findet von 13:30 bis 16:30 Uhr das nächste Gruppentreffen des „Senioren-Hoagart“ statt. Menschen mit einer Demenzerkrankung treffen sich hier zum geselligen Beisammensein. Treffpunkt: Im Haus der Sozialen Dienste des BRK, Mühldorfer Str. 16c, in Altötting. Anmeldung und Auskunft unter Tel.: 08671 506623.

**BRK Altötting:** Der Gesprächskreis „BALU“, für die Eltern von krebserkrankten Kindern, trifft sich jeden letzten Montag im Monat um 20:00 Uhr im Ristonnate La Dolce Vita, Neuöttinger Str. 68b in Altötting. Information und Auskunft unter Tel.: 08671 506621

**BRK Altötting:** Der Gesprächskreis „Frauen nach Krebs“, trifft sich jeden 2. Dienstag im Monat um 14:00 Uhr im Haus der Sozialen Dienste des BRK Altötting, Mühldorfer Str. 16c, in Altötting. Information und Auskunft unter Tel.: 08671 506621

**BRK Altötting:** Der Gesprächskreis „Stomaträger und ihre Angehörigen“, trifft sich alle 2 Monate am 2. Montag im Monat um 14:00 Uhr, im Haus der Sozialen Dienste des BRK Altötting, Mühldorfer Str. 16c, in Altötting. Information und Auskunft unter Tel.: 08671 506621

**BRK Altötting:** Der Gesprächskreis „Krebserkrankte und ihre Angehörigen“, trifft sich jeden 2. Dienstag im Monat um 19:00 Uhr, in der Bürgerinsel in Burghausen

#### BRK Kreisverband Altötting

#### Kursdauer 9 UE

#### Für alle Führerscheinklassen

#### Erste Hilfe Kurse:

**28.01.2017, 08:00 Uhr**  
Burgkirchen, BRK-Heim Rathaus

#### Frauenbund St. Philippus u. Jakobus

Jeden dritten Freitag im Monat trifft sich der Handarbeitskreis um 19.30 Uhr im Clubraum des Begegnungszentrums

Jeden ersten Mittwoch im Monat singt der Frauenbundchor um 8.00 Uhr in der Stiftspfarrkirche

Betriebsbesichtigung bei Byodo in Mühldorf am 25.1.2017 um 14.00 Uhr anschließend im „Feinsinn“-Bioladen Et Gemüseküche unterhaltsames Beisammensein

#### Hospiz-Café

**donnerstags, 14:00-18:00 Uhr**  
im Alten- und Pflegeheim St. Klara Herzog-Arnulf-Str. 10, 84503 Altötting

**Beratung zur Patientenverfügung**  
jeden 1. Donnerstag im Monat, 15 Uhr und nach tel. Vereinbarung. Anmeldung erforderlich unter 08671 884616.

#### KEB RIS

**16. Januar 2017, 20.00 Uhr**  
Pfarrheim, Unterholzhausen 58, „Altötting - Herzstück unserer Heimat“, Lichtbildvortrag, Referent: Dietmar Lindner

**18. Januar 2017, 19.30 Uhr**  
Dekanatshaus, Kapellplatz 8, Bibelkreis: Johannes-Evangelium - die Frage nach der „Vollmacht“ Jesu, Referent: Adolf Hochholzer

**18. Januar 2017, 19.30 Uhr**  
Dekanatshaus, Kapellplatz 8, „Pubertät überstehen“, Orientierung zwischen Halten und Lösen, Referentinnen: Dr. Barbara Heller und Astrid Reiter

**23. Januar 2017, 18.00 Uhr**

Anzeige

**Gesundheit schenken**  
[www.physiotherapie-erdmann.de](http://www.physiotherapie-erdmann.de)

Dekanatshaus Altötting, Kapellplatz 8, Praxisbegleitung für Referentinnen und Referenten in der Ehevorbereitung, Referent: Rainer Weißl

**24. Januar 2017, 14.30 Uhr**  
BGZ, Holzhauserstr.25, Mittelamerika - von Mexico-City bis Panama, Lichtbildvortrag Referent: Erich Haug

**24. Januar 2017, 19.00 Uhr**  
Kulturcafé „Nea Zoi“, Sickenbachstr. 6, Tänze der Welt, Referentin: Gisela Kastner-Wölfel

**28. Januar 2017, 10.00 Uhr**  
Zum Guten Hirten, Eichendorffstr. 2, Philippinen - Was ist denn fair?, Ökumenischer Vorbereitungstag auf den Weltgebetstag 2017

**31. Januar 2017 und 7. Februar 2017, 19.30 Uhr**

Caritas Schwangerenberatung, Kreszentiaheimstr. 61, Natürliche Familienplanung nach Sensiplan, Eine Infoveranstaltung für Frauen und Paare, Referentin: Susanne Oberbauer

**1. Februar 2017, 19.30 Uhr**  
Dekanatshaus, Kapellplatz 8, Eine Chance für die Gesundheit, Referent: Volker von Edlinger

**8. Februar 2017, 19.30 Uhr**  
BGZ, Holzhauserstr. 25, Virtueller Gang durch Altötting, Referent: Dietmar Lindner

**9. Februar 2017, 14.30 Uhr**  
Pfarrsaal St. Josef, Ostpreußenstr. 2, Kräuterkunde und Ernährungslehre der Hl. Hildegard von Bingen, Referentin: Christine Ebner

**9. Februar 2017, 19.00 Uhr**  
Stadtbücherei, Kapuzinerstr. 19, Film aktiv - Das besondere Filmgespräch, „KURZWEILIG MIT KURZFILMEN“, Referent: Josef Harlander

**10. Februar 2017, 13.30 Uhr**  
Dekanatshaus, Kapellplatz 8, Die besten Jahre!?, Die zweite Lebenshälfte - was ist wichtig für mich? Eine neue Lebensphase gestalten, Referent: Martin Rasch

**10. Februar 2017, 19.30 Uhr**  
BGZ, Holzhauserstr. 25, Frau - Mutter - Gender?, Vortrags- und Diskussionsabend, Referentin: Birgit Kelle

#### Kolping

**24.01.2017, 19.00 Uhr**  
Geselliger Abend beim Plankl

**03.02.2017, 18.18 Uhr**  
BGZ. Faschingsfeier mit der KF Burghausen. Beiträge fürs Büffet an Anni Thalhammer Tel.880837 melden.

**11.02.2017, 9.00 Uhr**  
AOK. Fahrt mit dem Bus nach Salzburg. Winterwanderung rund um den Gaisberg. Einkehr in der Zistelalm. Anmeldung bei Anni Thalhammer Tel.880837.

#### Krieger u. Soldatenkameradschaft

**12.02.2017, 14.00 Uhr**  
146. Jahreshauptversammlung, Gasthof Plankl

**05.03.2017, 14.00 Uhr**  
KSK - Kreis Jahreshauptversammlung in Tyrlaching

**12.03. 2017**  
51. Atlöttinger Pilgerfahrt - Schärding und Maria Schmolln

**23.04.2017, 14.00 Uhr**  
Kaffeekränzchen für die Witwen, Weißbräustuben Wolf

**28.04.2017, 8.30 Uhr**  
Gedenkgottesdienst für die NS-Opfer von 1945 Stiftspfarrkirche

**25.5. 2017, 10.00 Uhr**  
Grillfest zum Vatertag, Vereinsheim - Zeltbetrieb

**15.06.2017, 8.30 Uhr**  
Fronleichnamprozession Stadt - Basilika

**18.06.2017, 9.00 Uhr**  
Fronleichnamprozession Süd - Kirche St. Josef

**08.07.2017**  
Tagesausflug nach Großmann 25,- Euro Auskunft und Anmeldung bei Josef Keil Tel. 12967

**05.08.2017, 18.00 Uhr**  
Grillfest der KSK Tüßling, Bräu im Moos

**14.08.2017, 20.00 Uhr**  
Lichter Prozession am Vorabend zu Mariä Himmelfahrt, Basilika

**01.09.-03.09.2017**  
Vereinsausflug Fränkische Schweiz Auskunft und Anmeldung bei Josef Keil Tel. 12967

**10.09.2017**  
Kümmerniswallfahrt nach Burghausen - Abfahrt nach Absprache

**17.09.2017**  
140 jähriges Gründungsjubiläum - KSK Tyrlaching

**18.11.2017, 18.00 Uhr**  
Gedenkfeier am Vorabend zum Volkstrauertag Stadt, Stiftspfarrkirche

**19.11.2017, 09.30 Uhr**  
Gedenkfeier zum Volkstrauertag in Unterholzhausen, Kirche Mariä Himmelfahrt

**02.12.2017, 14.00 Uhr**  
Weihnachtsfeier der KSK - Neuötting, Gasthof Dörfel

**03.12.2017, 15.00 Uhr**  
Adventsfeier KSK Alötting, Gasthof 12 Apostel

**16.12.2017**  
Weihnachtsfeier des Oberösterreichischen Kameradschaftsbundes Linz/Ebelsberg

Kegeltermine: 25.1., 22.2., 22.3., 26.4., 17.5., 21.6., 12.7., 9.8., 6.9., 25.10., 29.11., 20.12.

Die Kegelaabende finden immer im Gasthof Spirkl Kastl statt. Beginn: 19:30 Uhr Übungsschießen finden immer am 2. Samstag im Monat in Hohenwart statt.

Alle Termine sowie weitere Termine und Terminänderungen werden rechtzeitig in der Tagespresse unter der Rubrik: „Alles auf einen Blick“ und Altöttinger Stadtblatt veröffentlicht.

#### Max-Keller-Schule

**10.01.2017, 19.30 Uhr**  
Dienstagskonzert mit Vladimir Valdivia (Klavier)

**17.01.2017, 19.30 Uhr**  
Dienstagskonzert und Vortrag über Leben und Werk von Franz Schubert Referent ist Anselm Ebner

**18.01.2017, 19.00 Uhr**  
Vortragsabend, Schüler musizieren

**19.01.2017, 19.00 Uhr**  
Abendmesse in der Stiftskirche mit dem Schulchor

**24.01.2017, 19.30 Uhr**  
Dienstagskonzert mit dem Trio „fagotT - klarINETTE - pianO“

**25.01.2017, 19.30 Uhr**  
Informationsabend über die musikalische Berufsausbildung in Bayern

**31.01.2017, 19.30 Uhr**  
Dienstagskonzert „Musikalische Wein-Lese“ mit Thomas Breitsameter (Violine), Janusz Myschur (Akkordeon) und Gertraud Munt (Rezitation)

**07.02.2017, 19.30 Uhr**  
Dienstagskonzert mit den Salzburger Musikern und Maximilian Schmid

**Alle Veranstaltungen, mit Ausnahme 19.01.2017, finden in der Aula der Max-Keller-Schule statt.**

#### Pfarrei St. Josef

**17.01.2017, 19.00 Uhr**  
KDFB mit aktuellen Themen zum Verbraucherschutz im Pfarrheim

**18.01.2017, 19.00 Uhr**  
Elternabend der Firmlinge im BGZ

**21.01.2017, 17.00 Uhr**  
Feierliche Vorabendmesse mit Pfr. Dr. Franz Haringer im Gedenken an Gründungspfarrer Msgr. Mathias Geyer

**26.01.2017, 14.30 Uhr**  
Seniorenkreis, „Funktionsstörungen im Blasenbereich“ Arztvortrag mit Dr. Uwe Scholz

**29.01.2017, 10.45 Uhr**  
Kinderwortgottesdienst in der Rupertikapelle

**02.02.2017, 15.00 - 18.00 Uhr**  
Firmanmeldung im Pfarrbüro St. Josef

**02.02.2017, 9.30 Uhr**  
Gottesdienst mit Vorstellung der Erstkommunionkinder 2017



**09.02.2017, 14.30 Uhr**  
Seniorenkreis, „Kräuterkunde und Ernährungslehre der Hl. Hildegard von Bingen“ mit Christine Ebner

**10.02.2017, ab 19.30 Uhr**  
Frauenbundfasching im Pfarrsaal St. Josef

### Pfarrei St. Philippus u. Jakobus

**14.01.2017, 16.00 Uhr**  
Taufenerinnerungsfeier im Begegnungszentrum für alle Kinder, die im Jahr 2016 aus der Pfarrei getauft wurden (mit Eltern)

**18.01.2017, 19.30 Uhr**  
Firmelternabend im Begegnungszentrum, Vorstellung der Firmvorbereitung (neben grundsätzl. Gedanken zum Sakrament geht es auch um organisatorische Dinge)

**26.01.2017, 19.00 Uhr**  
Erstkommunion-Elternabend im Begegnungszentrum für die Eltern unserer Erstkommunionkinder

**31.01.2017, 19.00 Uhr**  
Väterabend im Begegnungszentrum speziell für die Väter der Erstkommunionkinder

**01.02.2017, 15.00 bis 17.30 Uhr**  
Firmanmeldung im Pfarrhof, Kapellplatz 4 A – die Firmlinge müssen persönlich erscheinen (Anmeldeformular und Bestätigung der Taufe mitbringen)

**02.02.2017, 15.00 bis 17.30 Uhr**  
Firmanmeldung im Pfarramt in AÖ-Süd, Ostpreußenstr. 2, die Firmlinge müssen persönlich erscheinen (Anmeldeformular u. Bestätigung der Taufe mitbringen)

**02.02. – 05.02.2017**  
Erteilung Blasiussegen, nach jedem Gottesdienst in der Stiftspfarrkirche wird der Blasiussegen erteilt

**02.02.2017, 19.00 Uhr**  
Stiftskirche – Festgottesdienst zum Tag d. geweihten Lebens mit Kerzenweihe, anschl. Erteilung des Blasiussegens

**05.02.2017, 10.00 Uhr**  
Stiftskirche Familiengottesdienst mit Segnung der Erstkommunionkerzen

**06.02.2017, 20.00 Uhr**  
Cursillo Ultreya im Begegnungszentrum, eine Bewegung f. gelebtes Christsein – Eucharistiefeier

**07.02.2017, 9.00 Uhr**  
Stiftskirche – Lichtmess-Gottesdienst der Senioren, anschl. Agape im Begegnungszentrum

### Seniorenprogramm

**17.01.2017**  
Mittagstisch f. Senioren u. Alleinstehende, anschl. Kaffeestunde und unterhaltsamer Nachmittag

**24.01.2017**  
Mittelamerika – von Mexiko-City bis Panama, Ref. Erich Haugg

**31.01.2017**  
Geburtstagsfeier f. Nov./Dez./Jan.-Jubilare sowie alle Pfarrsenioren

**07.02.2017**  
Lichtmeßfeier in der Stiftspfarrkirche anschl. Agape im BGZ

### Sportschützen St. Georg Altötting

**14.01.2017, 13.00 Uhr**  
Königsschießen in Graming

**14.01.2017, 19.30 Uhr**  
Preisverteilung Königsschießen mit Königsproklamation in Graming

**17.01.2017, 18.30 Uhr**  
Jugendtraining in Graming

**20.01.2017, 18.30 Uhr**  
Schießabend in Graming

**24.01.2017, 18.30 Uhr**  
Jugendtraining in Graming

**27.01.2017, 18.30 Uhr**  
13. Schießabend in Graming

**28.01. und 29.01. 2017**  
Jugendjahrgangsmesterschaften bei der VSSG

**31.01.2017, 18.30 Uhr**  
Jugendtraining in Graming

**03.02.2017, 18.30 Uhr**  
14. Schießabend in Graming

**07.02.2017, 18.30 Uhr**  
Jugendtraining in Graming

### VdK-Stammtisch

**03.02.2017, 17.00 Uhr**  
Münchner Hof, Kapellplatz

### vhs

**Information und Anmeldung beider Volkshochschule Alt-/Neuötting – Töging a. Inn e. V., Tel. 08671 12077 www.vhs-altoetting.de**

**Vorbereitungskurs Mathematik Abitur**

13.01.2017, 18:15 – 19:45 Uhr  
12 Abende

**Vorbereitungskurs Physik Abitur**

14.01.2017, 14:00 – 15:30 Uhr  
12 Nachm.

**Gemeinsames Musizieren für Jung und Alt**

16.01.2017, 13:30 – 15:30 Uhr  
10 Nachm.

**Hatha-Yoga**

16.01.2017, 16:45 – 18:45 Uhr  
10 Abende

**Französisch II/1 (Abendkurs)**

16.01.2017, 19:30 – 21:00 Uhr  
12 Abende

**Aufbaukurs Buchführung in Theorie und Praxis**

17.01.2017, 18:00 – 20:15 Uhr  
7 Abende

**Tizian – der Künstlerstolz der „Serenissima“**

17.01.2017, 19:00 – 21:00 Uhr

**Yoga mit dem Schwingstab – Workshop**

19.01.2017, 18:30 – 19:45 Uhr

**Bachata – Salsa New York Style – Merengue (Grundkurs)**

19.01.2017, 19:00 – 20:00 Uhr  
4 Abende

**Standard- und lateinamerikanische Tänze (Grundkurs)**

19.01.2017, 20:00 – 21:30 Uhr  
8 Abende

**Ihr ambulanter Pflegedienst für Mühldorf, Töging & Umgebung!**

**Pflegestützpunkt Mühldorf:**  
Oderstraße 40b  
Tel. 08631/3581860



*Wir sind immer dann für Sie da, wenn Sie uns brauchen.*

**Kreative Zöpfe – Flechtfrisuren einmal ganz anders**

20.01.2017, 18:30 – 19:30 Uhr  
3 Abende

**Endlich das Smartphone mit Android im Griff haben!**

20.01.2017, 18:30 – 21:30 Uhr  
2 Abende

**Mehr Erfolg durch Kundenorientierung**

21.01.2017, 09:00 – 16:00 Uhr

**Schneeschuherlebnis für alle Best Ager – trotz kleiner Wehwehchen**

21.01.2017, 10:00 – 15:00 Uhr

**Französisch Auffrischkurs mit leichter Konversation**

23.01.2017, 18:00 – 19:30 Uhr  
12 Abende

**Webseiten einfach und professionell erstellen mit Jimdo**

23.01.2017, 18:30 – 21:30 Uhr  
3 Abende

**Step-Aerobic für Einsteiger und Geübte**

25.01.2017, 18:00 – 19:00 Uhr  
12 Abende

**Informationsabend Fotografie**

25.01.2017, 18:30 – 21:30 Uhr

**Ganzkörpergymnastik speziell für Problemzonen**

25.01.2017, 19:00 – 20:00 Uhr  
12 Abende

**Aqua-Fitness für alle Badegäste**

25.01.2017, 19:00 – 19:45 Uhr

**Mit Yoga und Pilates fit und entspannt**

26.01.2017, 17:45 – 19:00 Uhr  
10 Abende

**Einführung in das Schwingstabtraining – Schnupper-Workshop für Anfänger**

26.01.2017, 18:00 – 19:00 Uhr

**Yoga für Frauen – Harmonie und innere Balance**

26.01.2017, 19:00 – 20:00 Uhr  
10 Abende

**Heilpraktiker/in für Psychotherapie – Informations-/Einführungsabend**

26.01.2017, 19:00 – 20:30 Uhr

**Fitness-Yoga – Ankommen in Körper, Atem und Geist**

26.01.2017, 20:00 – 21:15 Uhr  
10 Abende

**Schneeschuherlebnis im Mondschein mit Fackeln oder Stirnlampen**

27.01.2017, 15:30 – 20:30 Uhr

**Erste Schritte am Computer und im Internet (Aufbaukurs)**

27.01.2017, 18:30 – 20:00 Uhr  
4 Abende

**Qigong im Klostersgut Harpfetsham – Winter-Qigong**

28.01.2017, 09:00 – 13:30 Uhr  
2 Tage

**Schneeschuherlebnis für jedermann**

28.01.2017, 09:00 – 15:00 Uhr

**Schneeschuherlebnis mit Rodelspaß**

28.01.2017, 09:00 – 15:00 Uhr

**Pilates (Schnupper-Workshop für Anfänger)**

28.01.2017, 10:00 – 12:00 Uhr

**Pilates (Schnupper-Workshop für Anfänger)**

28.01.2017, 13:00 – 15:00 Uhr

**Schneeschuherlebnis für Familien**

29.01.2017, 10:00 – 15:30 Uhr

**Callanetics und Beckenbodentraining**

30.01.2017, 08:30 – 10:00 Uhr  
15 Vormittage

**Ballett und Tanz für Kinder (ab 4 Jahre)**

30.01.2017, 14:30 – 15:15 Uhr  
10 Nachm.

**Graminger Probeer-Brett**

5 verschiedene Graminger Biere im Mini-Glas zum Verkosten 5 x 0,1 l € 4,00

**Graminger WEISSBRÄU Brauereigasthof**

Graming 79 - 84503 Altötting  
Telefon: 0 86 71 / 96 14 - 0  
www.graminger-weissbraeu.de

**Endlich das Smartphone mit Android im Griff haben!**

30.01.2017, 14:30 - 17:30 Uhr  
2 Nachmittage

**Ballett und Tanz für Kinder (ab 6 Jahre)**

30.01.2017, 15:15 - 16:00 Uhr  
10 Nachm.

**Beckenboden Yoga**

30.01.2017, 16:00 - 17:15 Uhr  
10 Nachm.

**Core-Training – das neue Workout**

30.01.2017, 17:00 - 18:00 Uhr  
6 Abende

**Neue Rückenschule: Die Wirbelsäule und der befreite Rücken**

30.01.2017, 17:30 - 19:00 Uhr  
10 Abende

**Rückenfit – Beweglichkeit und Kraft für einen gesunden Rücken**

30.01.2017, 18:00 - 19:00 Uhr  
11 Abende

**Zumba Fitness®**

30.01.2017, 18:00 - 19:00 Uhr  
14 Abende

**Änderungsschneiderei – Schneiden und gebrauchte Kleidung modernisieren**

30.01.2017, 18:30 - 20:00 Uhr  
6 Abende

**Einkommensteuererklärung 2016**

30.01.2017, 18:30 - 21:30 Uhr

**Cranio-Sakral-Therapie**

30.01.2017, 19:00 - 21:00 Uhr

**Yoga für Frauen – Harmonie und innere Balance**

30.01.2017, 19:00 - 20:00 Uhr  
11 Abende

**Hatha-Yoga**

30.01.2017, 19:00 - 20:30 Uhr  
10 Abende

**Klientenzentrierte Psychotherapie – Informations-/Einführungsabend**

30.01.2017, 19:00 - 21:00 Uhr

**Zumba Fitness®**

30.01.2017, 19:00 - 20:00 Uhr  
14 Abende

**Yin Yoga**

30.01.2017, 19:15 - 20:45 Uhr  
10 Abende

**Hatha-Yoga**

30.01.2017, 19:55 - 21:25 Uhr  
10 Abende

**Core-Training intensiv – formt und strafft die ganze Figur!**

30.01.2017, 20:00 - 21:15 Uhr  
6 Abende

**Meditation**

30.01.2017, 20:30 - 21:00 Uhr  
10 Treffen

**Hatha-Yoga – Yoga und Entspannung**

31.01.2017, 09:00 - 10:30 Uhr  
10 Vormittage

**Spanisch VIII/2 (Vormittagskurs)**

31.01.2017, 09:30 - 11:00 Uhr  
15 Vormittage

**Ballett und Tanz für Kinder (ab 4 J.)**

31.01.2017, 15:45 - 16:30 Uhr  
10 Nachm.

**Ballett und Tanz für Kinder (ab 6 J.)**

31.01.2017, 16:30 - 17:15 Uhr  
10 Nachm.

**Reaktiv Fitness**

31.01.2017, 17:15 - 18:15 Uhr  
10 Abende

**Wirbelsäulengymnastik**

31.01.2017, 17:30 - 18:30 Uhr  
10 Abende

**Kundalini Yoga**

31.01.2017, 17:30 - 19:00 Uhr  
10 Abende

**Englisch VI/1 (Abendkurs)**

31.01.2017, 18:00 - 19:30 Uhr  
15 Abende

**Hatha-Yoga – Yoga und Entspannung**

31.01.2017, 18:00 - 19:30 Uhr  
10 Abende

**Hatha-Yoga**

31.01.2017, 18:00 - 19:30 Uhr  
15 Abende

**Arabisch für Anfänger**

31.01.2017, 18:30 - 20:00 Uhr  
12 Abende

**Bodystyling – Fatburner-Mix**

31.01.2017, 18:30 - 20:00 Uhr  
10 Abende

**Ganzkörpertraining (Total Body Workout)**

31.01.2017, 18:45 - 20:15 Uhr  
15 Abende

**Wirbelsäulengymnastik**

31.01.2017, 19:00 - 20:00 Uhr  
10 Abende

**Nia® – getanzte Lebensfreude**

31.01.2017, 19:00 - 20:30 Uhr  
10 Abende

**Spanisch für Fortgeschrittene (Abendkurs)**

31.01.2017, 19:30 - 21:00 Uhr  
15 Abende

**Englisch "forgotten" – easily refreshed**

(Niveau B2)  
31.01.2017, 19:30 - 21:00 Uhr  
15 Abende

**Hatha-Yoga – Yoga und Entspannung**

31.01.2017, 19:45 - 21:15 Uhr  
10 Abende

**Hatha-Yoga**

31.01.2017, 19:45 - 21:15 Uhr  
14 Abende

**Reaktiv Faszien**

31.01.2017, 20:00 - 21:00 Uhr  
10 Abende

**Hatha-Yoga**

01.02.2017, 09:00 - 10:30 Uhr  
10 Vormittage

**Hatha-Yoga – Yoga und Entspannung**

01.02.2017, 09:00 - 10:30 Uhr  
10 Vormittage

**Englisch Konversation und Lektüre**

(Vormittagskurs)  
01.02.2017, 09:30 - 11:00 Uhr  
10 Vormittage

**Entspannen will gelernt sein! –**

Hatha-Yoga  
01.02.2017, 09:30 - 11:00 Uhr  
10 Vormittage

**Englisch für "falsche Anfänger" IV/2**

(Vormittagskurs)  
01.02.2017, 10:00 - 11:30 Uhr  
15 Vormittage

**Fit und aktiv ab 60 – Seniorengymnastik**

01.02.2017, 10:00 - 11:30 Uhr  
12 Vormittage

**Funktionsgymnastik**

01.02.2017, 11:35 - 12:35 Uhr  
10 Vormittage

**Russisch für Fortgeschrittene (Abendkurs)**

01.02.2017, 17:00 - 18:00 Uhr  
10 Abende

**Entspannen will gelernt sein! –**

Hatha-Yoga  
01.02.2017, 18:00 - 19:30 Uhr  
10 Abende

**Hatha-Yoga – Yoga und Entspannung**

01.02.2017, 18:00 - 19:30 Uhr  
10 Abende

**Pilates – Prävention, Haltung, Bewegung**

01.02.2017, 18:15 - 19:15 Uhr  
15 Abende

**Fotografie – Bildaufbau**

01.02.2017, 18:30 - 21:30 Uhr

**Hatha-Yoga**

01.02.2017, 18:30 - 20:00 Uhr  
10 Abende

**Italienisch für Fortgeschrittene**

01.02.2017, 18:30 - 20:00 Uhr  
15 Abende

**Arabisch – Fortgeschrittene (Abendkurs)**

01.02.2017, 18:30 - 20:00 Uhr  
12 Abende

**Englisch III/2 (Abendkurs)**

01.02.2017, 18:30 - 20:00 Uhr  
12 Abende

**Grundkurs Nähen I**

01.02.2017, 19:00 - 21:00 Uhr  
2 Abende

**Callanetics und Beckenbodentraining**

01.02.2017, 19:00 - 20:30 Uhr  
15 Abende

**Chinesisch für Anfänger (Abendkurs)**

01.02.2017, 19:30 - 21:00 Uhr  
15 Abende

**Entspannen will gelernt sein! –**

Hatha-Yoga  
01.02.2017, 19:30 - 21:00 Uhr  
10 Abende

**Kraulkurs für Erwachsene**

01.02.2017, 19:30 - 20:15 Uhr  
8 Abende

**Hatha-Yoga – Yoga und Entspannung**

01.02.2017, 19:45 - 21:15 Uhr  
10 Abende

**Hatha-Yoga**

01.02.2017, 20:00 - 21:30 Uhr  
10 Abende

**Englisch Konversation und Lektüre**

(Vormittagskurs)  
02.02.2017, 09:00 - 10:30 Uhr  
15 Vormittage

**Zumba Fitness®**

02.02.2017, 09:00 - 10:00 Uhr  
14 Vormittage

**Zumba Gold®**

02.02.2017, 10:00 - 11:00 Uhr  
14 Vormittage

**Italienisch VII/2**

(Vormittagskurs)  
02.02.2017, 10:00 - 11:30 Uhr  
15 Vormittage



**Herzlich willkommen im**  
**CURANUM Pflege- und Betreuungszentrum St. Georg**



**CURANUM Pflege- und Betreuungszentrum St. Georg**  
Gemeinschaft – hier ein Gespräch, da ein offenes Ohr.  
Gerade im Alter sind soziale Kontakte entscheidend für das persönliche Wohlbefinden.

**Unsere Leistungen im Überblick:**

- Kurzzeit- und Vollstationäre Pflege
- Betreuung von an Demenz erkrankten Menschen
- Sonnenterrasse, Café und Restaurant
- Abwechslungsreiche Veranstaltungen

**CURANUM Pflege- und Betreuungszentrum St. Georg**  
Rudolf-Diesel-Straße 2 · 84503 Altötting  
E-Mail: [altoetting@curanum.de](mailto:altoetting@curanum.de) · Telefon: 08671 982-0  
[www.curanum.de](http://www.curanum.de)





## Fenster und Wintergärten



**Kroiher GmbH**

Martin Zeiler 08634 / 1708  
Brunnthal 19 Garching / Alz

[www.kuk-fenster.de](http://www.kuk-fenster.de)



## Kultur im Rathaus

**Ausstellung im Foyer des Rathauses der Kreisstadt  
Altötting vom 27. Januar bis 3. März 2017**

Sich gemeinsam auf dem Weg begeben  
Fotoausstellung zum ökumenischen Pilgerweg  
Roswitha Wintermann

- Im Juli 2003 wurde der Ökumenische Pilgerweg zwischen Görlitz und Vacha eingeweiht.
  - Zu dieser Zeit war pilgern im östl. Teil Deutschlands noch unbekannt.
  - Eher zufällig hatte ich davon erfahren, konnte einige Tage mit dabei sein und die Faszination des Pilgerns hatte mich ergriffen.
  - Inzwischen bin ich auf diesem Weg immer wieder unterwegs gewesen.
  - Mit meinen Fotos möchte ich davon erzählen und auch neugierig machen.
- Roswitha Wintermann  
1962 in Pulsnitz geboren, aufgewachsen auf einem Bauernhof  
1978–1980 Ausbildung zur Fotografin  
1982 für ein soziales Jahr nach Görlitz gekommen und geliebt  
verheiratet, Mutter einer Tochter und fünf Söhnen

Weitere Informationen erhalten Sie unter [www.oekumenischer-pilgerweg.de](http://www.oekumenischer-pilgerweg.de)

**Über Ihr Kommen freuen wir uns!**

## Maria, Marie und Sophie sowie Alexander, Maximilian und Sebastian waren die beliebtesten Vornamen im Jahr 2016

Im Jahr 2016 wurden vom Standesamt Altötting insgesamt 1.512 Geburten beurkundet. Gegenüber dem Jahr 2015 mit 1.304 Geburten, ist damit erneut ein deutlicher Anstieg zu verzeichnen. Dabei handelte es sich um 765 (51 %) Knaben und 747 (49 %) Mädchen.

Die am häufigsten gewählten Vornamen bei den Mädchen waren Maria (56 mal), Marie (44 mal) und Sophie (32 mal). Bei den Knaben haben sich die Eltern am häufigsten für die Vornamen Alexander (35 mal), Maximilian (33 mal) und Sebastian (25 mal) entschieden.

Nur 91 (6,0 %) der Mütter hatten ihren Wohnsitz in Altötting, der Rest der Mütter 1.421 (94 %) wohnte außerhalb der Kreisstadt Altötting. Dies ist wiederum als Zeichen für die erstklassige medizinische Betreuung und den hervorragenden Ruf der Kreiskliniken Altötting-Burghausen zu sehen.

Gegenüber den 1.065 bei der Geburt des Kindes verheirateten Müttern waren 373 Mütter ledig und 74 Mütter geschieden oder verwitwet.

Für die beim Standesamt Altötting beurkundeten Kinder, deren Mütter nicht verheiratet waren, wurden 119 Erklärungen über die Anerkennung der Vaterschaft und 197 Erklärungen zur Namensführung der Kinder entgegengenommen, weiterhin sind 19 Adoptionen von in Altötting geborenen Kindern bearbeitet worden.

Die Zahl der Eheschließungen lag bei 140. Etwa die Hälfte der Ehepaare hat sich am Samstag trauen lassen. Dies zeigt, dass sich der zusätzliche Service im Rathaus Altötting und in den Wohnortgemeinden fest etabliert hat und gerne in Anspruch genommen wird. Bemerkenswert ist, dass viele Ehepaare extra nach Altötting kommen, um in der Wallfahrtsstadt zu heiraten.

Zum Ehenamen wählten 114 Paare den Familiennamen des Mannes, 5 Ehepaare entschieden sich, den Familiennamen der Frau zum Ehenamen zu bestimmen. Von der Möglichkeit einer getrennten Namensführung haben 21 Ehepaare Gebrauch gemacht. Ein Doppelname wurde nur in 8 Fällen gewünscht.

Seit einigen Jahren sind die Standesämter in Bayern auch für die Begründung von Lebenspartnerschaften zuständig. Im vergangenen Jahr wurde in Altötting keine Lebenspartnerschaft geschlossen.

## Ball der Vereine am Samstag, 21. Januar 2017



Die „Hoizhauser Weiberroas“. Foto: Veranstalter

Am 21. Januar 2017 kann der Ball der Vereine bereits sein 5-jähriges Bestehen feiern. Maskiert, kostümiert, leger oder elegant – zum Ball der Vereine in Altötting wird wieder ein bunt gemischtes Publikum erwartet. Mit der LIVEBAND „GROOVE GARAGE“ konnte eine erfolgreiche Band gewonnen werden. GROOVE GARAGE besteht aus fünf professionellen Musikern mit einem abwechslungsreichen Programm. Im Foyer macht wie im vergangenen Jahr die Rock'n Roll-Boogie Band „BAD ROCKING BUDDIES“ mit Musik aus den Swinging 60's Stimmung und gute Laune. Die „Hoizhauser Weiberroas“ wird mit einem fetzigen Tanz und die Freiwillige Feuerwehr Altötting mit einem kurzweiligen Sketch die Stimmung im Saal weiter anheizen. Die Tombola mit 12 hochwertigen und sehr attraktiven Preisen ist ein weiteres Highlight des Abends.

Eintrittskarten sind erhältlich bei KMK Küchenwelt Max Kamhuber, Kolbergstr. 1, 84503 Altötting, Tel. 08671 929396. Sitzplatzkarte 17.- Euro/Flanierkarte 10.- Euro incl. einem Glas Sekt.



Leider erhielt das Standesamt von den Amtsgerichten 119 Mitteilungen über eine Ehescheidung. Dies ist immer noch ein hoher Anteil, bezogen auf die Anzahl der Eheschließungen.

Die beurkundeten Sterbefälle lagen im Jahr 2016 bei 617 – im Vergleich zum Jahr 2015 mit 670 und im Jahr 2014 mit 624 Beurkundungen.

Vermindert hat sich erneut die Anzahl der Kirchnaustritte. Waren im Jahr 2015 noch 158 Kirchnaustritte vom Standesamt Altötting zu beurkunden, so erklärten 2016 lediglich 132 Personen ihren Kirchnaustritt.

Das Team des Standesamts Altötting wünscht Ihnen ein gesundes und erfolgreiches Jahr 2017.

## DAS „KRÄNZCHENKINO“

(chem. Senioren-Film-Nachmittag)

Am Donnerstag,  
2. Februar 2017,  
um 14.00 Uhr,  
präsentiert das  
Kränzchenkino im  
Quadroscope  
Stadt kino  
Burghausen:



### FRÜHSTÜCK BEI MONSIEUR HENRI

(F 2015, Laufzeit 95 Min.)

Monsieur Henri ist ein mürrischer alter Herr und stolz darauf. Er lebt allein mit einer Schildkröte in einer viel zu großen Pariser Altbauwohnung und ärgert sich – über die Ehefrau seines Sohnes, die jungen Leute von heute oder was sonst so anfällt. Doch weil Henris Gesundheit letzthin etwas nachgelassen hat, beschließt sein Sohn Paul, dass es Zeit wird für eine Mitbewohnerin. Mit der chronisch abgebrannten Studentin Constance kommt ihm eine junge Dame ins Haus, die all das hat, was Henri auf den Tod nicht leiden kann, die seine Pantoffeln klaut und unerlaubt das Klavier benutzt. Weil sich Constance die Miete eigentlich nicht leisten kann, bietet Henri ihr ein skurriles Geschäft an: wenn sie es schafft, seinem Sohn Paul so lange schöne Augen zu machen, bis der seine Ehefrau verlässt, ist die Miete umsonst. Mehr übel als wohl willigt Constance ein. So stolpert der ahnungslose Paul in seinen zweiten Frühling und Constance in eine schrecklich nette Familie, die dank Monsieur Henri heillos im Chaos versinkt.

FRÜHSTÜCK BEI MONSIEUR HENRI ist eine wunderbare Wohnkomödie aus Frankreich. Mit großer Heiterkeit inszeniert Regisseur Ivan Calbérac die hochkomischen Verwicklungen einer hinreißenden Wohngemeinschaft, die einen grimmigen Herren das Fürchten und das Lieben lehrt.

Der Eintrittspreis liegt bei 2,50 Euro pro Person, danach Kuchen u. Kaffee in der Brasserie SERGE für nur 2,50 Euro.

Freundlich unterstützt vom Landratsamt Altötting, Eva-Maria Unterstaller, Tel. 08671 502-236.

## Neuer Jugendsozialarbeiter an der Weiß-Ferdl-Mittelschule Altötting



Liebe Altöttingerinnen und Altöttinger,

mein Name ist Martin Eder-März und ich bin seit September der neue Jugendsozialarbeiter der AWO an der Weiß-Ferdl-Mittelschule in Altötting. Ich bin 40 Jahre alt, verheiratet und habe einen Sohn.

Die letzten 12 Jahre war ich als Schulsozialarbeiter im Landkreis Erding bei der Brücke Erding e. V. angestellt und an verschiedenen Schulen tätig, sodass das Arbeitsfeld Schule für mich nicht neu ist, wohl aber der ganze Landkreis Altötting, da ich hier noch nie tätig war und auch privat in Kirchdorf bei Haag, im Landkreis Mühldorf, lebe.

Die ersten Monate haben sich gut angelesen, ich habe schon viele Schüler, Lehrer und Eltern kennen gelernt, so dass ich einen guten Start hatte. Neben der Beratung und Unterstützung bei Schwierigkeiten ist mir auch wichtig, in Klassenprojekten für die Schüler wichtige Themen zu bearbeiten, die Klassengemeinschaften zu stärken und Einzelnen zu helfen, sich zu integrieren und in und an unserer Schule wohl zu fühlen.

So freue ich mich auf meine (neuen) Aufgaben in Altötting und hoffe, gut in die Fußstapfen meines Vorgängers Herrn Lang zu treten und das Ein oder Andere Neue entwickeln zu können!

Martin Eder-März  
Jugendsozialarbeiter Weiß-Ferdl-Mittelschule Altötting



# Tanzen

L  
U  
S  
T  
  
A  
U  
F  
  
T  
A  
N  
Z  
E  
N  
?

## Tanzkurse für

- Junge Leute •
- Junge Paare •
- Singles •
- Ehepaare •
- Spezialkurse •

**Neue Tanzkurse  
beginnen  
Ende Januar!**

**TANZSCHULE  
MICHAEL  
MÜTTER**

84503 Altötting  
Martin-Moser-  
Straße 11  
☎ 08671/2981



**Info und Anmeldung Mo. - Fr. 17.30 - 19.30 Uhr  
oder [www.tanzschule-mutter.de](http://www.tanzschule-mutter.de)**



Abschied nehmen hieß es am Sonntag: Bevor die Loretaner den Weg nach Hause antraten, entstand noch dieses Erinnerungsfoto am Caritasheim St. Elisabeth.

## Eine Tour, vier Christkindmärkte

**Eine Delegation aus Loreto war zum Start in den Advent in Altötting zu Gast – zudem wurden Märkte in Salzburg, München und Seefeld besucht**

Diese Fahrt hat sich für die Freunde aus der Partnerstadt Loreto gleich in mehrfacher Hinsicht gelohnt: Sie erlebten nicht nur schöne Stunden in Altötting, als sie hier am ersten Adventwochenende zu Besuch waren, sondern absolvierten auch noch ein umfangreiches Programm – mit gleich drei Christkindmärkten.

Auf der Anreise schauten sie bei dem in Salzburg vorbei, am Samstag machten sie einen Abstecher zu dem in München, auf der Heimfahrt legten sie noch einen Stopp in Seefeld ein – auch dort wurde der Markt besucht.



Auch Gastgeschenke wurden ausgetauscht, im Bild Präsident Franco Papini und stellvertretende Vorsitzende Florentina Ortner.

Hauptpunkt aber war freilich der Aufenthalt in Altötting. Gerade einmal knapp zwei Monate, nachdem das Jubiläum des 25-jährigen Bestehens der Städtepartnerschaft in Loreto gefeiert worden ist, machten sie sich auf den Weg zu den Freunden jenseits der Alpen.

Sie kamen rechtzeitig an, um vor der Eröffnung des Christkindlmarktes noch der Adventkranzweihe in der Stiftskirche beiwohnen zu können. Bei beiden Gelegenheiten wurden sie gesondert willkommen geheißen, zum einen von Stadtpfarrer Prälat Günther Mandl, zum anderen von Christine Burghart, der Vorsitzenden des Wirtschaftsverbandes. Anschließend waren sie vom Wirtschaftsverband zu einem Umtrunk im Gasthof Scharnagl eingeladen.

Nach dem Trip nach München stand am Samstagabend die Weihnachtsfeier an. Zum Auftakt wurde den Gästen vom Altötting-Loreto-Club Glühwein serviert, vor dem Begegnungszentrum war eine offene Feuerstelle aufgebaut. Die Begrüßung seitens des Clubs übernahmen die stellvertretenden Vorsitzenden Florentina Ortner und Christoph Meilner, in italienisch dann Alexandra Sigl. Für die Stadt Altötting ergriff Zweiter Bürgermeister Wolfgang Sellner das Wort, für den Loreto-Altötting-Club Präsident Franco Papini, dessen Ausführungen Raphaela Cavazzuti übersetzte.

Die musikalische Umrahmung übernahmen Andrea Pollety und Stefanie Schneiderbauer, beide acht Jahre alt. Sie spielten Hackbrett und Flöte, dazu wurde gesungen. Zudem ließ Heini Eimannsberger mit der Drehorgel italienische Lieder erklingen. Dass mit der Verköstigung alles seine beste Ordnung hatte, dafür sorgten unter anderem Mitglieder des Clubs mit ihrem Beitrag zum Tortenbüffet.

Text und Bilder: Mariele Vogl-Reichensperner



### KARL LIEGL MARCO KEßLER

ERD- UND FEUERBESTATTUNGEN BESTATTUNGSVORSORGE

**IHR ANSPRECHPARTNER IM TRAUERFALL  
FÜR DEN LANDKREIS ALTÖTTING**

Wir bieten Ihnen eine große Auswahl an Särgen, Urnen und Sargwäsche, sowie Blumen, Zeitungsanzeigen und Sterbebilder. Gern kommen wir auch zu Ihnen ins Haus.



Marco Keßler, Altötting

**Unsere Leistungen sind ohne jegliche Zuschläge!**  
z.B. bei Nachtabschlüssen, sowie an Wochenenden und Feiertagen.

**SIE INTERESSIEREN SICH FÜR EINE  
BESTATTUNGSVORSORGE**

Informieren Sie sich über eine kostenlose Bestattungsvorsorgeberatung in unserem Haus.

**VORSORGE HEIßT FÜRSORGE  
schon darüber nachgedacht?**

**Telefon 08671-5073228**

Herrenmühlstraße 10d, 84503 Altötting

**Wir sind für Sie Tag und Nacht erreichbar.**



## Volkshochschule stellt Frühjahrsprogramm vor

Altötting. Auf gut 100 DIN A4 Seiten präsentiert sich das neue Programm der Volkshochschule, das jetzt in vielen Geschäften, Apotheken, Banken, Behörden und Arztpraxen zur kostenfreien Mitnahme bereitliegt. Das Frühjahrssemester beginnt am Montag, 30. Januar 2017 und endet am Freitag, 28. Juli 2017. Anmeldungen nimmt die Volkshochschule entgegen unter Tel. (0 86 71) 1 20 77, via Internet ([www.vhs-altoetting.de](http://www.vhs-altoetting.de)) sowie persönlich im Rahmen der üblichen Geschäftszeiten.

Interessierte können in den Bereichen Sprachen, Beruf und EDV, Gesundheit, Gesellschaft, Kultur und Grundbildung sowie aus etwa 500 geplanten Veranstaltungen das für sie Passende auswählen.

Den größten Ansturm auf Kurse verzeichnet seit einigen Jahren der Gesundheitsbereich. Gesundheitsbewusste oder solche, die es werden wollen, finden im neuen Programm nicht weniger als 200 Veranstaltungsanregungen rund um Fitness, Prävention und gesunde Ernährung – angefangen bei A wie Aqua Fitness bis Z wie Zumba. Topaktuell ist das Bewegungskonzept Nia®, ein Mix aus Tanz, Körperwahrnehmung und Kampfsport. Nicht weniger gefragt sind Kurse für fitte Faszien oder Reaktivtrainings. Mehrere Kurse wurden von der Zentralen Prüfstelle Prävention (ZPP) als Präventionsangebot gem. § 20 Abs. 1 SGB V anerkannt. Diese Veranstaltungen können durch gesetzliche Krankenkassen gefördert werden.

Der Fachbereich Sprachen wartet mit einem breit gefächerten Angebot an Kursen in zahlreichen Fremdsprachen auf. Darunter befinden sich weit verbreitete wie Englisch, Französisch, Spanisch und



Die freiberufliche Illustratorin und Comiczeichnerin Martina Klinger bietet einen Workshop „Mangazeichnen für Jugendliche“

Italienisch, aber auch „Exoten“ wie z. B. Arabisch oder Gebärdensprache. Hinzu kommt ein ausgetüfteltes Kursprogramm für Teilnehmer mit Migrationshintergrund. Letzteres umfasst einige Integrationskurse, die im Auftrag des Bundesamtes für Migration und Flüchtlinge (BAMF) durchgeführt werden, sowie mehrere Tests für Einbürgerungsbewerber.

Die EDV-Kurse erstrecken sich von Angeboten für Computer-Anfänger bis hin zu Online-Seminaren für Webseitengestaltung. Besonderen Zulauf erfahren Kurse, die (mobile) Betriebssysteme zum Thema haben oder die aktuellen Office-Versionen behandeln. Senioren können den sicheren Umgang mit Android Smartphones üben oder Fotobücher am PC erstellen. Zudem kann auch das 10-Finger Computerschreiben an einem Tag erlernt werden!

Wer durch eine kaufmännische Weiterbildung seine Chancen im Beruf verbessern möchte, ist mit dem Kurs- und Zertifikatssystem „Xpert Business“ gut beraten. Auf professionellem Niveau bietet die Volkshochschule wieder eine dreiteilige Qualifizierung an, die den Erwerb des bundesweit anerkannten Zertifikates „Geprüfte Fachkraft für Finanzbuchführung“ ermöglicht. Darüber hinaus finden sich im neuen Programm mehrere Seminare zu Kommunikation und Rhetorik, die sowohl im Beruf als auch im Privaten sehr hilfreich sein können.



Am Freitag, den 13.01.2017 starten wieder die freitäglichen Vorlese3viertelstunden mit abwechselnden Vorlesern, abwechslungsreichen Geschichten und ab und zu mit schönen Bastelaktionen, aber immer mit genügend Gummibärchen ● ● ●

**FreiTAG = VorleseTAG**

15.15 Uhr - 16.00 Uhr

Vorbeikommen und wohlfühlen



Lernen und lachen

Zuhören und entspannen

lich willkommen sind alle VorLeseBegeisterten

Eintritt frei!

Treffpunkt: Kinderecke im Erdgeschoss der Stadtbücherei - Kapuzinerstr. 19  
08671 12344 [info@buecherei-altoetting.de](mailto:info@buecherei-altoetting.de) [www.buecherei-altoetting.de](http://www.buecherei-altoetting.de)



## Altöttinger Straßennamen Eisengreinplatz

von Manfred Lerch, Stadtheimatpfleger

Geboren am 28. Dezember 1535 in Stuttgart als Sohn eines Bürgermeisters, wurde Martin Eisengrein streng nach der neuen protestantischen Lehre erzogen. Der begabte junge Mann erwarb sich an den Universitäten Tübingen, Ingolstadt und Wien eine gediegene Ausbildung, namentlich auf dem Gebiet der Philosophie und Rhetorik. Unter dem Einfluss seines berühmten Onkels, des kaiserlichen Vizekanzlers Jakob von Jonas, trat Eisengrein 1555 zum alten katholischen Glauben über und studierte mit großem Eifer in Wien Theologie. 1560 zum Priester geweiht, brachte er es zum Prodekan der dortigen Hochschule und begeisterte seine Zuhörer mit scharfzüngigen Kontroverspredigten von der Kanzel des Stephansdoms. Dort wurde der bayerische Herzog Albrecht V. auf seinen Landsmann aufmerksam und es gelang ihm, Eisengrein für eine Professur der Theologie an der Universität Ingolstadt zu gewinnen. Außerdem bekam er dort die freie Pfarrstelle in St. Moritz und gründete die Universitätsbibliothek.

Im Jahre 1563 ernannte Herzog Albrecht V. Eisengrein zu seinem Ratgeber und verlieh ihm die Präpositur in Moosburg. Er sandte ihn nach Rom, um den Prinzen Ernst zum Bischof von Freising zu erheben. Papst Pius V. (1566 bis 1572) verlieh Eisengrein wegen seiner zahlreichen Verdienste den Titel „Comes Palatii Lateranensis“, den er aus der Ewigen Stadt mit nach Hause brachte.

Nach Wiederaufnahme seiner Amtstätigkeit in Ingolstadt erhielt Eisengrein 1567 von Herzog Albrecht V. die Würde eines Stiftspropstes von Altötting zugesprochen. Seelsorgerische Aufgaben und die Hebung der Marienwallfahrt waren sein Herzensanliegen. Daher widmete er sich mit ganzer Kraft der Gegenreformation und schickte zahlreiche, gegen den herrschenden Sektengeist gerichtete Rundschreiben an die umliegenden Städte Burghausen, Braunau, Schärding, Neuötting, Ried usw. Man trug ihm sogar das Bischofsamt von Laibach, Gurk und Lavant an, doch Eisengrein schlug dieses Ansinnen aus.

Zwischen 1550 und 1560 erlebte die Wallfahrt Altötting den absoluten Tiefpunkt seit ihrem Bestehen; ja sie schien sogar vollends zu versiegen. Marien- und Heiligenvereh-



rung, Reliquienkult, Ablasswesen und Rosenkranzgebet wurden verspöttelt. Zudem weitete sich 1562/63 die leidige Pest aus.

In Eisengreins 11-jähriger Amtszeit leitete 1570 ein spektakuläres Ereignis die Wende ein: Die Teufelsaustreibung in der Gnadenkapelle Unserer Lieben Frau zu Altötting vom 21. bis 23. Januar durch den bekannten Jesuitenpater Petrus Canisius. In Augsburg war die 17-jährige Anna Bernhauser, eine Kammerzofe der Gräfin Fugger, von einem bösen Geist besessen. Teilweise war ihr Zustand schon in Augsburg erleichtert worden, von dem letzten siebenten bösen Geist aber, der sie immer noch schrecklich marterte, sollte sie nach einer, ihr zuteil gewordenen Offenbarung, nur in der Gnadenkapelle befreit werden. Endlich am dritten Tage, dem Fest Mariä Vermählung (23.1.), endete die satanische Gewalt. Der siebte Teufel war ausgetrieben und die Kammerzofe geheilt. Dieses Ereignis sowie ein anschließender Besuch des Landesfürsten sprachen sich überall herum und leiteten einen neuen Aufschwung der Wallfahrt nach Altötting ein, an der die Jesuiten als Seelsorger ab 1591 maßgeblichen Anteil hatten. Leider war Propst Eisengrein bei der Teufelsaustreibung wegen einer Krankheit nicht zugegen. Dennoch ließ er sich über deren Ablauf genauestens informieren. Das Protokoll zählt insgesamt 16 Augen- und Ohrenzeugen namentlich auf. Die reformatorisch Gesinnten verhöhnten deswegen Propst Eisengrein als „unflätige Rotznas zu Ingolstadt“.

In Anerkennung seiner Verdienste um den Wiederaufschwung der Wallfahrt verlieh Papst Pius V. in einem Breve (päpstlicher Erlass) vom 5. April 1571 Propst Eisengrein und allen seinen Nachfolgern im Amte das Recht zum Gebrauch der Pontificalien Mitra, Stab und Ring. Diese Szene hat der Trostberger Bildschnitzer Joseph Kapfer (1754 bis 1828) als Medaillon im Chorgestühl der Stiftskirche verewigt.

Propst Martin Eisengrein starb am 3. Mai 1578 im 42. Lebensjahr zu Ingolstadt und ist in der dortigen Kirche St. Moritz bestattet, wo ein Epitaph an ihn erinnert. Altötting hat ihm zu Ehren den Eisengreinplatz benannt.



Quellen: Martin Eisengrein: Unser liebe Fraw zu Alten Oetting, 1571 ff.  
Die Altöttinger Stiftspfarrkirche St. Philippus und Jakobus, 2010





**I AM FROM AUSTRIA**  
Donnerstag, 16.03.17 | 20.00 Uhr  
Neuer Stadtsaal | **Mühdorf a. Inn**



**Chris Boettcher**  
„Schluss mit frustig!“  
Freitag, 17.03.17 | 20.00 Uhr  
Kultur + Kongress Forum | **Altötting**



**Roland Hefter**  
Samstag, 18.03.17 | 20.00 Uhr  
Stadtsaal | **Neuötting a. Inn**



**Auf A Wort**  
... die Songs von STS  
Donnerstag, 23.03.17 | 20.00 Uhr  
Lokschuppen | **Simbach a. Inn**

**Tickets** erhältlich an allen Vorverkaufsstellen von **Inn-Salzach-Ticket**,  
telefonisch unter 01805-723636 (0,14€ dt. Festnetz) und unter  
[www.inn-salzach-ticket.de](http://www.inn-salzach-ticket.de)



[www.spevents.de](http://www.spevents.de)

Bestattungstradition seit 1844

[www.trauerhilfe-denk.de](http://www.trauerhilfe-denk.de)  
[www.trauervorsorge.de](http://www.trauervorsorge.de)

TrauerHilfe **DENK** TrauerVorsorge

**WIR HELFEN WEITER**

- Bestattungen aller Art
- Überführungen im In- und Ausland
- große Auswahl an Särgen, Urnen und Bestattungsartikeln
- Erledigung aller Behördengänge
- Gestaltung von Trauerdrucksachen und -anzeigen
- individuelle Bestattungsvorsorge
- finanzielle Absicherungsmöglichkeiten
- Auf Wunsch Hausbesuche

**Tag & Nacht**  
für Sie erreichbar

Altötting | Karolingerstraße 16 | **08671/988 70**  
Neuötting | Altöttinger Straße 2 | **08671/995 99**

BESTATTUNGEN • VORSORGE • ÜBERFÜHRUNGEN

## Anzeige

**Finger weg von diesem Buch!**

Es ist gefährlich!

Es kann der Dummheit Schaden zufügen!

Die Stadtbücherei in Altötting verweigert die Aufnahme dieses Buches. Begründung der Büchereileitung: „Leider kann ich mit dem Inhalt Ihres Buches nichts anfangen – meine eigene persönliche Meinung weicht so weit von Ihrer ab, dass ich es bei bestem Willen nicht in den Bestand der Stadtbücherei Altötting aufnehmen kann.“

Lernen wir daraus, dass man in der Altöttinger Bücherei offenbar nur noch das zu lesen bekommt, was der Büchereileitung in den Kram passt und der persönlichen Meinung der Büchereileitung entspricht?

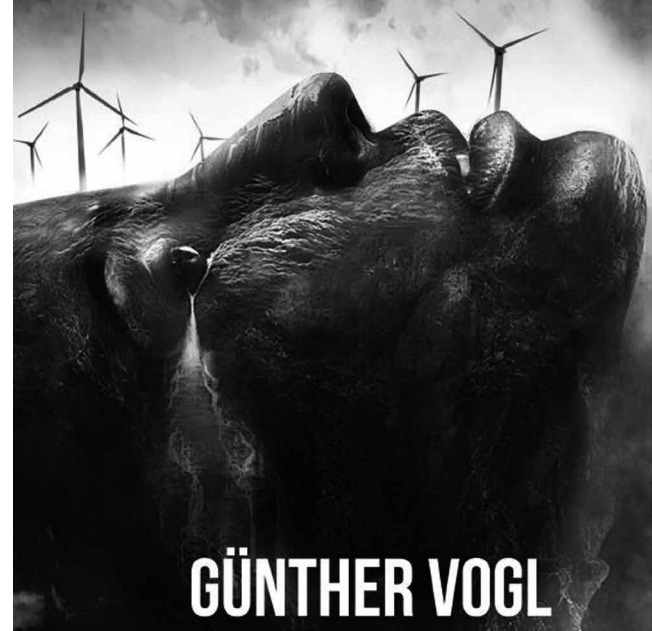
Objektivität, Ausgewogenheit, verschiedene Meinungen und Ansichten – all das bleibt auf der Strecke. Zensur in Reinform. Und eigentlich ein Skandal. Dieses Buch zeigt, wie wir beim Klima-Thema belogen werden. Das soll der Bürger aber offenbar nicht erfahren.

Das Buch ist im Buchhandel für 24,90 €, beim Autor ([guenther.vogl@gmx.de](mailto:guenther.vogl@gmx.de)) für 21,90 € erhältlich.

JUWELEN – Der Verlag, ISBN 978-3-945822-70-8

# DIE ERFUNDENE KATASTROPHE

Ohne CO<sub>2</sub> in die Öko-Diktatur

**GÜNTHER VOGL**



**Meine Steuern machen Profis.**

**Das hab ich mir verdient.**

**Lohnsteuerhilfe Bayern e. V.**  
Kapuzinerstr. 9  
84503 Altötting  
Tel. 08671 5360  
[www.lohi.de/altoetting](http://www.lohi.de/altoetting)

**lohi**  
Das lohnt sich.

Wir zeigen Arbeitnehmern, Rentnern und Pensionären - im Rahmen einer Mitgliedschaft begrenzt nach § 4 Nr. 11 StBerG - alle Möglichkeiten auf, Steuervorteile zu nutzen.

Die Lohi in Altötting informiert:

## Steuerentlastungen im Miniaturformat

2017 dürfen Steuerzahler mit einer, wenn auch kleinen, Entlastung rechnen. So steigt der Grundfreibetrag im neuen Steuerjahr von 8.652 auf 8.820 Euro, für Verheiratete gilt der doppelte Betrag. Zudem wird, durch eine leichte Änderung bei den Einkommensteuer-Tarifen der Effekt der sogenannten „kalten Progression“ etwas abgemildert. „Aufgrund der derzeit sehr niedrigen Inflation wird die Veränderung für den einzelnen Steuerpflichtigen aber voraussichtlich kaum spürbar sein“, erklärt Monika Egl, Beratungsstellenleiterin der Lohi (Lohnsteuerhilfe Bayern e. V.) in Altötting, „obwohl der Staat damit die Steuern um ca. 1,37 Mrd. Euro senkt.“

Ebenfalls nur eine Entlastung im Miniaturformat ist durch die Anhebung von Kindergeld und Kinderfreibetrag zu erwarten: Die Leistungen für das erste und zweite Kind steigen dabei von 190 auf 192 Euro, für das dritte Kind auf 198 Euro und für jeden weiteren Nachwuchs auf 223 Euro monatlich. Der Kinderfreibetrag wird von 4.608 Euro auf 4.716 Euro angehoben. Der Freibetrag für die Betreuung, Erziehung und Ausbildung eines Kindes bleibt hingegen unverändert bei 2.640 Euro. „Auch diese Steuerentlastung wird für Familien aber nicht besonders ins Gewicht fallen“, so die Lohi-Steuerexperten.

Aufwendungen für die Altersvorsorge können wie gewohnt auch 2017 als Sonderausgaben geltend gemacht werden. Dazu zählen Beiträge zur gesetzlichen Rentenversicherung und zu berufsständischen Versorgungseinrichtungen, aber auch Beiträge zur Rürup-Rente ebenso wie bestimmte Berufsunfähigkeitsversicherungen.

Der Maximalbetrag für Ledige beträgt im kommenden Jahr 23.362 Euro und 46.724 Euro für verheiratete Paare. „Wirkten sich im Jahr 2016 82 Prozent der angegebenen Altersvorsorgeaufwendungen steuerlich aus, werden es 2017 84 Prozent sein“, erklärt Monika Egl von der Lohi. Hintergrund sei eine vom Gesetzgeber beschlossene schrittweise Anhebung des Prozentsatzes um jährlich zwei Prozentpunkte bis 2025.

### Umzugspauschale erhöht

Wer im kommenden Jahr aus beruflichen Gründen umziehen muss, der kann sich über eine höhere Umzugspauschale freuen. Ab Februar 2017 können für Ledige 764 Euro, für verheiratete Paare pauschal 1.528 Euro abgezogen werden. Unter die Pauschale fallen kleinere Aufwendungen, die in direktem zeitlichen

Zusammenhang mit einem Umzug stehen, wie etwa Kosten für den Auf- und Abbau von Haushaltsgeräten, Kosten für Ummeldengebühren, Aufwendungen für Wohnungsanzeigen etc. „Wer von Berufs wegen den Wohnort wechselt, sollte bei seiner Steuererklärung größere Posten wie Transport- und Reisekosten, Maklergebühren oder doppelte Mietzahlungen jedoch mit Rechnungen nachweisen, denn diese werden nicht pauschal abgegolten, sondern sind in ihrer individuellen Höhe als Werbungskosten absetzbar“, rät Monika Egl von der Lohi.

Apropos Steuererklärung: Mit dem Grundfreibetrag steigt im kommenden Jahr auch die Einkünftegrenze für die Steuerklärungspflicht von 8.652 auf 8.820 Euro. Diese Abgabepflicht betrifft übrigens auch Bürger, die keine Leistungen aus einem aktiven oder früheren Beschäftigungsverhältnis erhalten, sondern ihre Einkünfte beispielsweise aus Vermietung oder Verpachtung beziehen. Die Lohi rät Arbeitnehmern, Rentnern und Pensionären jedoch in den meisten Fällen zu einer Steuererklärung. Denn wie im alten so gilt auch im neuen Jahr: „Nur wer eine Steuerklärung abgibt, der kann auch alle Steuervorteile nutzen“, so Monika Egl: „Und wer sich selbst nicht tief ins Thema einarbeiten möchte, sollte sich von erfahrenen Experten unterstützen lassen.“

**Mehr Infos gibt es in den Beratungsstellen der Lohi und unter [www.lohi.de](http://www.lohi.de).**



**KFZ-Prüfzentrum**  
Ingenieurbüro J. Leisse  
Neuötting/Eisenfelden (an der A94)

FAHRZEUGBEWERTUNG      UNFALLGUTACHTEN



[www.unfallgutachten.bayern](http://www.unfallgutachten.bayern)

**Unsere besten Öffnungszeiten:**  
Mo-Fr 8.00 - 21.00 h und Sa 9.00 - 16.00 h



Amtd. Leistungen als GTÜ-Partner: Hauptuntersuchung inkl. Abgasuntersuchung





Auf dem Bild von links nach rechts: Personalratsvorsitzender Christoph Meilner, Gerd Loichinger, Peter Schmidkofer und Erster Bürgermeister Herbert Hofauer.

Foto: Stadt Altötting

## Ehrung der Dienstjubilare

Im Rahmen der Weihnachtsfeier der Stadtverwaltung Altötting ehrte Erster Bürgermeister Herbert Hofauer zusammen mit Personalratsvorsitzenden Christoph Meilner zwei langjährige Mitarbeiter der Stadtverwaltung für ihr „25-jähriges Dienstjubiläum“.

## Übergabe kostenloser Lesestart-Sets an Dreijährige in der Stadtbücherei Altötting durch MdL Günther Knoblauch

Im Auftrag des Bundesministeriums für Bildung und Forschung, führt die Stiftung Lesen bundesweit die frühkindliche Leseförderungsinitiative „Lesestart – Drei Meilensteine für das Lesen“, durch.

Das Lesestart-Set I war drei Jahre lang bei vielen Kinderarztpraxen erhältlich und nun wird das Lesestart-Set II seit 2013 drei Jahre lang durch beteiligte Büchereien verteilt.

Die freitägliche Vorlese3viertelstunde wurde dieses Mal dazu genutzt, gezielt auf diese Aktion hinzuweisen. Am 25.11.2016 war MdL Günther Knoblauch zu Gast und unterhielt die zahlreichen Jungen und Mädchen mit der spannenden Geschichte über einen kleinen Ritter, der sich vor Pferden fürchtet, aber mit der richtigen Unterstützung seine Ängste überwindet. Im Anschluss daran wurden die Lesestart-Sets an die begeisterten Kinder verteilt, in welchem natürlich, neben interessanten Vorlesetipps für die Eltern, auch das Bilderbuch von „Der kleine Ritter“ enthalten war. Mit dem gemeinsam gesungenen Büchereilied „Viele bunte Bücher aus der Bücherei“ ging wieder ein schöner Vorlesetag zu Ende.

Liebe Eltern, sollten Sie noch kein Lesestart-Set II für Ihr 3-jähriges Kind erhalten haben, sprechen Sie uns einfach in der Bücherei darauf an. Solange der Vorrat reicht, werden wir die Lesestart-Sets II noch austeilen, da ab dem Schuljahr 2016/2017 der Lesestart an Ihrer Grundschule beginnt. Bundesweit haben alle Grundschulen (ebenso Förder-Grundschulen, Grundschulen in privater Trägerschaft und Grundschulen im Bund der Freien Waldorfschulen e. V.) mittlerweile Lesestart-Sets zur Weitergabe an ihre Erstklässlerinnen und Erstklässler erhalten.

ANZEIGE

## Das Bee Gees Musical mit drei Originalmusikern

### 04.03. Kultur- und Kongress Forum Altötting

Die BEE GEES – eine Legende. MASSACHUSETTS – das Bee Gees Musical auf dem besten Weg dahin. Die Hits der drei Brüder Robin, Maurice und Barry Gibb brachen alle Rekorde. Jetzt sind es wieder drei Brüder - Walter, Davide und Pasquale Egiziano - die sich mit viel Liebe zum Detail und höchstem Respekt vor dem Lebenswerk der BEE GEES verneigen und die Magie ihrer Musik zurück auf die Bühne bringen. Ihre lange, persönliche Beziehung zur Familie Gibb und ihre unfassbare Au-

thentizität machen die Brüder Egiziano zu weltweit einzigartigen Botschaftern der BEE GEES. Stimmlich und optisch atemberaubend nah am Original überzeugten sie sogar Barry und Robin Gibb, die ihnen begeistert den Titel ITALIAN BEE GEES verliehen. Die musikalische Sensation perfekt machen BEE GEES Schlagzeuger Dennis Bryon, Original BEE GEES Mitglied Vince Melouny und BEE GEES Keyboarder Blue Weaver. Veranstalter RESET Production ist glücklich und stolz, alle drei für „Massachusetts“ begeistern und somit den Traum vieler BEE GEES Fans erfüllen zu können.



Tickets versandkostenfrei unter [www.beegesmusical.com](http://www.beegesmusical.com), ☎ 0365-54 81 830, beim Alt-Neuöttinger Anzeiger, in der Kartenzentrale sowie an allen bekannten VVK-Stellen.



MdL Günther Knoblauch verteilte die Lesestart-Sets an die Kinder. Foto: Stadtbücherei



## Die Neuerfindung der Altersvorsorge.

Die VPV Power-Rente ist eine Revolution. Denn sie bietet eine einzigartige Kombination aus Sicherheit und hohen Erträgen. Wie wir das genau machen? Das erklären wir Ihnen gerne ausführlich.

**Machen Sie dank Sicherheit Gewinn!**

**Hans Dirschl**

Chiemgaustraße 23  
84503 Altötting  
Telefon: 0 86 71 / 88 15 66  
Telefax: 0 86 71 / 88 15 67



## KOSTENLOSER PRIVATER KLEINANZEIGENMARKT

**Ruhiges Rentnerpaar** (Nichtraucher, keine Haustiere) sucht **Wohnung** mit 65 – max. 75 qm im Stadtgebiet Altötting. Tel. 08671-4811 ab 18 Uhr.

**Pelzverkauf in Mehring.** Große Auswahl! Z. B. Nerz, Breitschwanz, Persianer, Fuchs usw., Jacken und Mäntel Gr. 38 -46. Jeden Freitag von 15:00-17:00 Uhr. Anmeldung unbedingt erforderlich 08677-875697.

**Verkaufe viscoelastische Auflage** zur Druckentlastung der Gelenke. Überzug abnehmbar und waschbar, L: 200 cm, B: 90 cm, H: 4 cm; **viscoelastische Auflage** zur Druckentlastung der Gelenke mit waschbaren Überzug, 4 Elastikbänder für perfekten Sitz, L: 200 m, B: 90 cm, H: 3 cm, Tel. 08671-71242

**Verkaufe Winter Fußmatten** neuwertig für Dacia Duster hinten und vorne 20,- Euro; Tel. 08671-6508

**Nette Familie als Partner für Bau eines Doppelhauses in schöner Wohnlage in AÖ gesucht.** Tel. 0176-2051 2551

**Sideboard, Eiche Rustikal** (wie neu), 2 Schubläden, 2 Türen, L 1,25 m, B 0,57 m, H 0,87 m, 50,- Euro VB gg. Selbstabholung, Tel. 08671/4934

**Zuverlässige erfahrene Zugefrau würde Sie gerne im Privathaushalt unterstützen.** Bitte nur in AÖ/NÖ. Tel. 0151-54066445

**Hallo Kunstliebhaber!** 1 Ölbild von R. Faber Stillleben-1 Ölbild von A.Villa -Tisch mit Krug und Früchten. Beide Bilder um 1975. Kaufpreis der Bilder damals 810 DM in einer Bildergalerie. Fotos können angefordert werden. Näheres unter Tel. 0152 533 618 41 in Altötting

**Frührentner, Maler übernimmt für Sie gerne folgende Arbeiten:** Malerarbeiten, Renoviere Wohnungen, auch außen, sauber und günstig, auch Gartenarbeiten jeder Art, Entsorgungen und kleine

Es gibt zwei Gutscheine im Wert von je 50,- Euro zu gewinnen!

Gesponsert von Ihrer Volkshochschule Alt-/Neuötting – Töging am Inn e.V.

## IM STADTBLATT IST DAS GESUCHTE LÖSUNGSWORT VERSTECKT.

Wenn Sie diese Ausgabe sorgfältig durchblättern, entdecken Sie in den Rubriken fett gedruckte, hervorgehobene Buchstaben. Diese ergeben in der richtigen Reihenfolge das Lösungswort!

Lösungswort: \_\_\_\_\_

Bitte senden Sie bis spätestens 30. Januar 2017 das Lösungswort an die Redaktion:

**Sonja Thoma, Rudolf-Diesel-Straße 5, 84556 Kastl!**

Wir wünschen viel Glück!

Absender: .....

Telefon: .....

UND SO KÖNNEN SIE GEWINNEN:



Der Gewinner des Gutscheines wird bei einer nichtöffentlichen Ziehung in der nächsten Ausgabe bekannt gegeben.



Wohnungsaufösungen und Entrümpelungen. Anruf genügt!  
Tel. 0152-52675335

**Biete Einkaufshilfe mit Privatfahrzeug** Umkreis Altötting. Zahlung nach Vereinbarung. Tel. 08671-5077054

**Wir suchen ab Februar 2017 für einen unserer Mitarbeiter eine 2 oder 3-Zimmer Wohnung (ca. 60 qm) in Altötting.** Angebote bitte entweder direkt an unseren Mitarbeiter unter Tel. 0151 75 09 55 72 oder an Gebr. Geiselberger GmbH, Altötting, Martin-Moser-Str. 23, Tel. 086 71 50 65 79

Verkaufe Neuer **Gewichtsgürtel TCM Tchibo OVP** 10,-; schöne **Kapuzenjacken / Fleecejacken** div. Marken – **C&A, H&M, Jack Wolfskin, crazyworld, Mister+Lady** – WIE NEU – Gr. 152 – Gr. 40 Preis 3,- bis 5,-; **Deckenstrahler / Wandstrahler** 2 flammig Edelstahl 2 x 9 Watt Energiesparlampe mit 2 weißen Glaskörpern (Zylinder), insg. 41,5 cm x 10 cm lang, Preis 25,- VB; **Softshell Kinderjacke** McKinley schwarz Gr. **140** und **Burton grün/lila kariert Gr. 140-146 !! TOP !!** Preis jeweils 15,- und **Steppjacke** Lederimitat rot Gr. 140, Preis 5,-; **Fell-Winterstiefel** (Schnürer) Gr. **36** braun Puratex mit neon-grünen Glitzerstreifen !! NEU !! made in Italy, Preis 15,- und **Elefanten Winterstiefel** dunkelbraun Gr. **36** mit Glitzersternen TOP für 12,- und **Winterstiefel Fa. Richter** Gr. **35** schwarz-braun-silber Thermopro + Sympathex für 15,-; **Reitstiefel** Gr. 38 schwarz hoch, kaum gebraucht – wie neu – Preis 20,-; **Fußbälle** Adidas, DFB, Artengo (Leder blau mit Sternen 15,- / Leder weiß mit BRD-Farben 10,- / gelb Filz 5,-) **Geschenkidee** für Xmas: verkaufe **Parkgarage/Parkhaus zum Spielen !!** WIE NEU !! alles funktionstüchtig – mit Zapfsäulen / Waschanlage / Lift in rot/gelb/blau, NP: 30,- / **Preis 15,-**, Tel. 08679/4410 Bgk

**Suche 3-Zimmer-Wohnung in Alt-Neuötting und näherer Umgebung,** EG mit Terrasse oder Garten, ab 1.1.2017, geregeltes Einkommen vorhanden. Tel. 08671-5070459 oder Mobil 0174-1493984

**Hobbybastler sucht Garage oder kleine Werkstatt zu kaufen** in und Nähe Altötting. Bitte alles anbieten. Danke!!! Tel. 0170-32 75 32 8.

Nutzen auch Sie unseren kostenlosen, privaten Kleinanzeigenmarkt.

Schicken Sie einfach Ihre Anzeige per Post, Fax oder E-Mail an:

- Stadtblatt Altötting  
Redaktion:  
Sonja Thoma  
Rudolf-Diesel-Straße 5  
84556 Kastl
- Fax 08671 880174
- E-Mail:  
design-und-mehr@t-online.de  
(Bitte nicht telefonisch durchgeben!)

Die Veröffentlichung der Kleinanzeigen beschränkt sich auf eine Seite. Nachrückend werden die eingehenden Anzeigen abgedruckt. Für eingeschlossene Druckfehler übernimmt der Herausgeber keine Haftung. Gesponsert wird dieser kostenlose, private Kleinanzeigenmarkt von Ihrer Druckerei in Altötting.

Martin-Moser-Straße 23  
84503 Altötting  
Telefon 08671 5065-0  
Fax 08671 5065-68

## HERAUSGEBER



Gebr. Geiselberger GmbH  
Martin-Moser-Straße 23  
84503 Altötting  
Tel. 08671 5065-0  
Fax 08671 5065-68

## Redaktion & Anzeigen

Sonja Thoma  
Rudolf-Diesel-Str. 5  
84556 Kastl  
Tel. 08671 880173  
Fax 08671 880174  
V. i. S. d. P.: Sonja Thoma  
Redaktions- und  
Anzeigenannahmeschluss  
für die nächste Ausgabe ist:  
am 26. Januar 2017

**Die nächste Ausgabe  
erscheint am  
10. Februar 2017**



**EINLADUNG ZUM  
AUGENGESUNDHEITS-CHECK  
MIT UNSEREN  
HIGHTECH-AUGENPRÜFGERÄTEN**

**DAS ERGEBNIS:  
SPÜRBAR ENTSPANNTERES SEHEN  
BEI BRILLIANTER SEHSCHÄRFE!**

**MEHR SEHERLEBNIS GEHT NICHT!**



# OPTIK LANG

**Aktion bis 31.01.2017:  
Kostenlose umfangreiche Überprüfung  
der Augenwerte im Wert von 49,- €**

Tillyplatz 11 · 84503 Altötting · Tel. 08671-5201

Brillen · Kontaktlinsen · Spezialist für Gleitsichtgläser



# DEKO BETZ

Deko

Party & Carneval

DIE NACHFOLGER



Bahnhofstr. 30 · 84503 Altötting · Tel. 08671-12280 · [www.deko-betz.de](http://www.deko-betz.de)



14,99



29,99

Öffnungszeiten:  
Durchgehend ab 3. Feb.  
bis Ende Fasching  
Mo - Do 9.00 - 18.00 Uhr,  
Fr 9.00 - 20.00 Uhr  
Sa 9.00 - 18.00 Uhr



74,99

39,99



29,99



32,99



39,99

Faschingsprospekt  
online unter  
[www.deko-betz.de](http://www.deko-betz.de)

18,99



9,99



19,99



17,99



19,99



hochwertige Deko · Feste & Feiern · Fasching